

Complete Prayers for the Khushaali Nu Jashan With English Translations

Ervad Soli Pirojshah Dastur
September 12th 2016

Explanation of Translations:

1. Deebache translation is taken from Kotwal and Boyd Book: A Persian Offering – The Yasna: A Zoroastrian High Liturgy: Appendix 1: Pazand Dibaachaa, Pages 149 – 154.
2. Most of the other translations are taken from Kangaji Gujarati Khordeh Avesta which has most of the Aafringaans and Aafrins in Gujarati (The Kangaji English Khordeh does not have them) and I have tried my best to translate them into English. Both these Khordeh Avestas are available at: www.avesta.org.
3. I have also used English translations of some verses from Dastoorji Nowrooz Minocher-Homji – Jashan Prayers with Understanding published from his lectures to Zoroastrian Association Metropolitan Chicago and published from the copious notes by Roshan and Rohinton Rivetna.
4. I have also referred to English translations of Afargaans and Aafrins from <http://www.avesta.org/afrin/aa.htm> and <http://www.avesta.org/afrin/afrins.htm#afrin7>.
5. The first 7 verses of Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands give the names of each Ameshaaspands together with their Hamkaars (co-workers which are the names of the 30 Rojs of our calendar) and also mention the demons they defeat. I have used Chapters X – Evil and Chapter XLIII – Evil from Dasturji Dhalla's book – History of Zoroastrianism (1938) Parts 2 and 6 respectively available at: <http://www.avesta.org/dhalla/history2.htm#chap10> and <http://www.avesta.org/dhalla/history6.htm#chap43>
To give some explanations of the demons mentioned in these verses.
6. In the above chapters, Dasturji Dhalla gives exhaustive references about them from Denkard, Bundahishn and other Avesta/Pahlavi literatures.
7. Please excuse my feeble attempts at translating Gujarati translations into English.
8. I want to once again thank profusely my dear friend Joseph Peterson for all the work he has done for our Religious scriptures, customs, etc. in his wonderful website: www.avesta.org. It seems like I use it multiple times every day!
9. Thanks Joseph for your hard work!

KHUSHAALI NU JASHAN

AAFRINGAAN-E-DAADAAR AHURA MAZDA

(Zoti arranges flowers as per Fig.2)

(ZOTI RECITES ALOUD)

Prayers	English Translations
Ba naam-e khudaa, ba naame yazad, bakhshaayandeh bakhshaayashgar Meherbaan,	In the name of God, the forgiving, the merciful, the loving.
Yathaa Ahu vairiyo DEH, Ashem Vohu seh	10 Yatha and 3 Ashem to be recited
Fravaraane gaah-e (recite the name of the appropriate Gaah – Haavan / Uziran) khshnuman daamaan, fravash yazad Ahura Mazda Ameshaaspaandaan be-rasaad.	I profess in (Havan/Uziren) Geh and may the propitiation of the creation and the fravashis of the glorious Ahura Mazda and the Amesha Spentas reach us.
Gorje khoreh awazaayaad,	May the glory and radiance increase.
In khshnumaine Daadaar Ahura Mazda Khudaai be-rasaad.	May this Khshnuman reach Daadaar Ahura Mazda and may He be present at this ceremony!
Nirang pirozgar baad, khoreh beh dine maazdayasnaan ravaa baad, andar hafte keshvar, Naam cheshti haater andar kaam baad, hast shaherastaaan andar (recite name of the town where the ritual takes place – Boca Raton) shaherastaaan. Pori firozi shaadi o raamashni ravaan, khoreh khojasteh avazun baad, avazuntar baad, khoreh khojasteh baad,	May this ritual be successful. May the glory of the good Mazdayasnian religion be spread throughout the seven regions of the Earth! May our desire and hope be accomplished specially among all the living inhabitants in this town, (name of the town) among all inhabitants thereof, so that the glory of their souls may be abundantly replete with joy, victory and blessings and happiness well spent.
In khshnumaine Daadaar Ahura Mazda Khudaai be-rasaad.	May this Khshnuman reach Daadaar Ahura Mazda and may He be present at this ceremony!
Ke-raa gaah roz shaheryaari khesh yazashne karde hom, darun yashte hom, myazd	May every Yasna I have performed, Drōn I have consecrated, Myazda I have conducted under

09/12/16

<p>hamaaraaenem yo kardehaa, pa ganje Daadaar Ahuramazda Rayomand Khorehmand Ameshaaspandaan be-rasaad.</p>	<p>the sovereignty of whatever time and day collectively reach the treasury of radiant and Divinely Glorious Creator Ahura Mazda and the Ameshaaspands</p>
<p>Aoj zor niru tagi amaavandi pirozgari,</p>	<p>With strength, vigor, power and vitality, for my self-confidence and success.</p>
<p>In khshnumaine Daadaar Ahura Mazda Khudaai be-rasaad.</p>	<p>May this Khshnuman reach Daadaar Ahura Mazda and may He be present at this ceremony!</p>
<p>Az hamaa padiraftaar baad, emaaraa panaahi kerdaar, neki-andaakhtaar, anaai petyaar dur avaaz-daashtaar, ayaafta khvaah baad. Keraa digar myazd hazaar mard myazd saaem saakhtam, emaaraa kam ranjtar aasaanter, aini kard yak az maa hazaar padiraftaar baad!</p>	<p>And from all this gratifying may there be protection of the Doer and the Giver of righteousness. May inhumanity and perversity be kept far away from us. In order that we may accomplish this Myazda and a thousand other Myazdas of men which we can perform for ourselves, when best performed, once, with ease, it may be one done by us, providing gratification a thousand times.</p>
<p>Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Aedar Yaad Baad, Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Be-rasaad</p>	<p>May all the living Humdins be remembered here.</p>
<p>Farmayashne Hamaa Anjuman Maazdayasni Be-rasaad !</p>	<p>By the order of the Mazda-worshipping whole Anjuman at whose instance the ceremony is being performed, may its merit reach them.</p>
<p>Naam cheshti anusheh ravaan ravaani Zarathushtra Spitamaan asho faroher aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Esadhvaastar Zarthushttra aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Havovi Zarthushttra aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Urvatatnar Zarthushttra aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Khorshedcheher Zarthushttra aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Aspandiaar Gustaaspshaah aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Gustaaspshaah Lohraaspshaah aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Jaamaaspa Habub aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Yazdezard Sheheriyaar</p>	<p>May Zarathushtra the Spitaman, with pure Farohar and immortal soul be remembered here. May the immortal souls of Esadvaster Zarathushtra, Havovi Zarathushtra, Urvatatnar Zarathushtra, Khurshedcheher Zarathushtra be remembered here. May the immortal souls of Aspandiaar Gushtaspshah, Gustaaspshah Loraspsah be remembered here. May the immortal soul of Jamasp Habub be remembered here. May the immortal soul of Yazdezard Sheheriyaar be remembered here. May the immortal soul of Arda Viraf with pure Frohar be remembered here. May the immortal soul of Adarbad Marespand be remembered here. May the immortal soul of Mobed Shapur Mobed Shahiryar be remembered here. May the immortal soul of Mobed Hormazdyar</p>

09/12/16

<p>aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Ardaaviraaf Ardaafravash aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani AAdersbaad Maarespand aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Mubed Shaahpur Mubed Shaheriyaar aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Mubed Hormazdiyaar Ervad Ramyaar aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Mubed Neriosangh Ervad Dhaval aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Dastoor Meherji Ervad Vaachchhaa aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Hamaa Asho faroher aedar yaad baad;</p>	<p>Ervad Ramyar be remembered here. May the immortal soul of Mobed Neriosang Daval be remembered here. May the immortal soul of Dastur Meherji Ervad Vaachchhaa be remembered here. May all the immortal souls with Asha-sanctified Frohars be remembered here.</p>
<p>Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Aedar Yaad Baad, Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Be-rasaad</p>	<p>May all the living Humdins be remembered here.</p>
<p>Farmayashne Hamaa Anjuman Maazdayasni Be-rasaad !</p>	<p>By the order of the Mazda-worshipping whole Anjuman at whose instance the ceremony is being performed, may its merit reach them.</p>
<p>Hamaafravash ashoaan yo kardehaa chehaarum, dehumi, siroz, saal roz. az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.</p>	<p>May all Fravashis of the righteous, from Gayomart, the first man, to Saoshyant, the Maker of Renovation, be collectively remembered here on the fourth, tenth, thirtieth day, and at the anniversary day!</p>
<p>Hastan budaan bedaan, zaadaan azaadaan, aadehi, uzdehi, dahme nar naarik avarnaae purnaee, har ke avar in zamin, peri behdini, gudaaraan shud hast, hamaafravash ashoaan, yo kardehaa az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.</p>	<p>May all fravashis of the righteous from Gayomart to Saoshyant, be collectively remembered here: the fravashis of all those now living, of those who existed in the past, and of all those who will be born hereafter, of all those that are already born and those not yet born, in this region or any other region, of all religious men, women and children, adolescents, and all who are in high state on this earth, and of those of the Good Religion who have departed, and all fravashis of the holy.</p>
<p>Ke in maan vis zand deh rustaa guzasteh and. Hamaa fravash ashoaan yo kardehaa az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.</p>	<p>May those who have departed from this home, village, province, country and region, along with all fravashis of the holy from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.</p>
<p>Ashoan fravash chiraan, fravash avar vizaan, fravash pirozgaraan, fravash poryotkaeshaan, fravash nabaanazdeshtaan, fravash fravashayo, hamaayo kardehaa, az gayomard andaa</p>	<p>May the fravashis of the holy, the highly exalted, the successful, the victorious, of the Paairyotkaeshas, the nearest relatives, all fravashis of the holy from Gayomart to Saoshyant be</p>

soshyos aedar yaad baad.	collectively remembered here.
Ravaane pedaraan, maadaraan, jadagaan, nyaagaan, farzandaan, paevandaan, parastaaraan, nabaanazdeshtaan, fravash ashoaan yo kardehaa, az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May all the souls of fathers, mothers, elders, forefathers, children, their relatives, all those who were devoted to the faith, all those who are near and dear to me, all fravashis of the righteous from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Hamaa athornaan, hamaa ratheshtaraan, hamaa vaastryoshaan, hamaa hutokhshaan. Hamaa fravash ashoaan, hamaa yo kardehaa, az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May all the Fravashis of all priests, all warriors, all agriculturists, all artisans, all fravashis of the righteous from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Hamaa fravash ashoaan hafte keshwar zamin, arzahe savahe, fradadafsh vidadafsh, vourubarasht vouru-zaresht, khanaras baami kangdez ashoaan, var-i-jam kardan ganj maathraan, hamaa fravash ashoaan hamaa yo kardehaa, az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May all fravashis of the righteous in the seven regions of the earth; in Arzahe on the east, Savahe on the west, Fradadhafs on the southeast, Vidadhafs on the southwest, Vourubarest on the northwest, Vourujarest on the northeast, and the shining Khwanirah in the center, and all fravashis of the righteous in the holy Kangdez - the cavern which Jam (Yima) built and the repository of the scriptures, from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Gorje khoreh awazaayaad, In khshnumaine Daadaar Ahura Mazda Khudaai be-rasaad.	May the glory and radiance increase. May this Khshnuman reach Daadaar Ahura Mazda and may He be present at this ceremony!
Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Aedar Yaad Baad, Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Be-rasaad	May all the living Humdins be remembered here.
Farmayashne Hamaa Anjuman Maazdayasni Be-rasaad !	By the order of the Mazda-worshipping whole Anjuman at whose instance the ceremony is being performed, may its merit reach them.
Hamkerfeh hamaa vahaane hafte keshwar zamin be-rasaad. Keraa gaah roz shaheryaari (Both recite aloud) Kesh pirojgar baad.	May the aggregate good deeds of all the faithful of the seven continents of the earth reach us. I have performed this offering, may it be victorious.
Yathaa ahvairyao....10. Ashem vohu....3.	Recite 10 Yatha and 3 Ashem.
Fravaraane mazdayasno Zarathushtrish vidaevo Ahura tkaesho	I profess myself a Mazda-worshipper, a follower of Zarathushtra, opposing the Daevas, accepting the Ahuric doctrine.

<p>(For Havan Gah recite) Haavaneh ashaoneh ashahe rathweh, yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasastayaicha. Saavangheh visyaaicha ashaoneh ashahe rathweh, yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasastayaecha.</p> <p>(For Uziren Gah recite) Uzyeirinaï ashaoneh ashahe rathweh, yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasa-tayaecha, fraadat-viraai dakhyumaaicha ashaoneh ashahe rathweh, yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasastayaecha</p>	<p>(For Havan Gah recite) For worship, adoration, propitiation and praise of the time of holy and pure Havan in which the work of Savanghi (i.e. business of gaining profit) and of Visya (i.e. lord of the clans) go on for the pleasure of the Creator Ahura Mazda,</p> <p>(For Uziren Gah recite) For worship, adoration, propitiation and praise of the time of pure and holy period Uziran when it is time to rest men from the work, and when the Lord or sovereign of the country goes to worship the Creator Ahura Mazda</p>
<p>Ahurahe mazdaao raevato kharenanghuhato, khshnaothra yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasastayaecha.</p>	<p>For worship, adoration, propitiation and praise of the Creator Ahura Mazda, the keeper of treasures and glorious.</p>
<p>(Zoti recites) Yathaa ahv vairyo zaotaa fraa me mrute.</p> <p>(Raspi recites) Yathaa ahv vairyo yo zaotaa fraa me mrute.</p> <p>(Zoti recites) Aathaa ratush ashaatchit hachaa fraa ashava vidhwaaoo mraotu.</p>	<p>May the Zaoatar (the officiating priest) proclaim before me the excellences of the verses of Yathâ Ahv Vairyo. May he who is the Zaoatar (the officiating priest) proclaim before me the excellences of the verses of Yathâ Ahv Vairyo. May the Raspi (the assistant Priest) who is hoïy and learned announce the excellences of these verses athâ ratush ashâtehït hacha.</p>
<p>(Both recite)</p>	
<p>Ahurem mazdaanm raevantem kharenanguhantem yazamaide,</p> <p>Ashaaonaam vanghuhish suraao spentaao fravashayo yazamaide.</p>	<p>We praise the Creator Ahura Mazda, the Keeper of treasures and glorious.</p> <p>We worship the good, heroic, beneficent Fravashis of the righteous people.</p>
<p>Yaaoo visaadh aavayeinti, Hamaspathmaedem paiti ratum, Aat athra vicharenti, dasa pairi khshafno, Avat avo zikhshnaaonghem-naao.</p> <p>Ko no stavaat, ko yazaaite, Ko ufyaat, ko frinaat, ko paiti-zanaat,</p>	<p>Who on occasion of Hamaspathmaedem come to the streets and move about for ten nights (10 Muktaad Days) towards those desiring help.</p> <p>(They say) Who will praise us? Who will worship us? Who will sing our glory? And who will keep love for us?</p> <p>Besides who will welcome us with the hand</p>

<p>Gaomata zasta vastravata, Asha-naasa nemanghha.</p> <p>Kahe no idha naam aaghairyaat, Kahe vo urva fraayezyaat, Kahmaai no tat daathrem dayaat, Yat he anghat khairyaan kharethem ajoyamnem, Yavaecha yavaetaataecha.</p>	<p>containing food, clothing and with a prayer causing to reach righteousness?</p> <p>Whose name of us will be remembered here? Whose soul of you will worship us? To whom of us will that gift be given? Which will become as fresh for ever, for eternity!</p>
<p>Aa-at yo naa hish fraayazaate, Gaomata zasta vastravata asha-naasa nemanghha, Ahmaai aafrintenti khshnutaaoinitaao atbishtaaoin, ughraao ashaonaam fravashayo.</p> <p>Buyaat ahmi nmaane geushcha vaanthwa upa viranaamcha, Buyaat aasushcha aspo derezrascha vaaksho, Buyaat naa staaahyo vyaakhno, Yo no baadha fraayazaate, gaomata-zasta vastravata asha-naasa nemanghha.</p>	<p>Moreover, the person who worships those Fravashis with the hand containing food and clothing and with the prayer causing to reach righteousness, the Fravashis of the righteous people, pleased, undistressed and unoffended, bless that person as stated below: (The Fravashis bless the worshippers:) May there be in this house the increase in cattle and men! May there be a swift horse and a solid chariot! The man, the chieftain of the assembly who will verily worship us with the hand containing food and clothing and with the prayer causing to reach righteousness, may become powerful.</p>
<p>(ENACTMENT NO. 1)</p>	
<p>Ashem vohu....3.</p>	<p>Recite 3 Ashem Vohus.</p>
<p>(Raspi recites)</p>	<p>(Raspi recites)</p>
<p>Ahurahe Mazdaao Raevato Kharenanghato.</p>	<p>The Creator Ahura Mazda, the keeper of treasures and glorious!</p>
<p>(Both recite)</p>	
<p>Aafrinaami khshathrayaan danghupaiti, uparaai amaai, uparaai verethraai, uparaai khshathraai, khshathremcha Paiti-astimcha, daregho-khshathrem khshathrahe, daregho-jitim ushtaanah, drvataatem tanubyo. Amem hutaashtem huraodhem, verethraghnem ahuradhaatem, vanaintimcha uparataatem, pouru-spakhshtim tbishyantaam, paiti-jaitim dush-mainyunaam, hathraa-nivaaitim hamerethanaam aurvathanaam tbishyantaam.</p>	<p>Beseeching for Our Leader: (a) More Moral Courage, (b) Superior Triumph, (c) Nobler Strength to serve, (d) Self-Confidence in the Inner Strength, (e) a longer lease of Benevolent Power, (f) a longer lease for Life's Vitality, and (g) Health-&-Well Being for the Good Self !</p>

<p>Aafrinaami vavanvaao vanat-peshene buye, vispem aurvathem tbishyantem, vispem aghem tbishyantem, arathwyo-mananghem, arathwyo-vachanghem, arathwyo-shyaothnem. Vavane buye rathwya manangha, rathwya vachangha, rathwya shyaothna. Nijane buye vispe dushmainyu vispe daevayasna; zaze buye vanghaaucha mizhde, vanghaaucha sravahi, urunaecha dareghe havanghe.</p>	<p>2. Beseeching further : (a) Moral Courage that shapes Life well and to a virtuous Growth, (b) Triumph over Wrong, as destined by the Supreme, (c) and Winning Excellence of Asha-Truth; (d) a complete Vigilance over Malice-&-Hatred; (e) putting down the bad thoughts; (f) driving out of the hostile, unfriendly, dark, mental attitudes!</p>
<p>Aafrinaami dareghem java, ushta java, avanghe naraam ashaonaam, aazanghe duzvarshataa varezaam, vahisstem ahum ashaonaam, raochanghem vispo-khaathrem.</p>	<p>5. I pray-&-bless : Mayest thou live long and live with the Light of Understanding-& -Wisdom ! for helping the Virtuous, on their onward Journey, and deterring the vicious in their obstructing ways ! And my Final Prayer : Mayest Thou deserve the Best Life of the Saintly – Bright without and All-Light within !</p>
<p>(ENACTMENT NO. 2)</p>	
<p>Atha jamyat, yatha aafrinaami</p>	<p>May it be so as I wish!</p>
<p>Humatanaam hukhtanaam hvarshtanaam, yadachaa anyadachaa, verezyamnanaamchaa, vaaverezananaamchaa, mahi aibi-jaretaaro naenaestaaro, yathanaa vohunaam mahi. (Recite twice.)</p>	<p>All the Good Thoughts, Benevolent, All the Words - kind, useful & true, All the Deeds - wise & helpful, - done in the past, or to be done henceforth, here or anywhere else, in the wide world. Do we assimilate these into our Being, and transmit them to others, with added strength of Goodness, So that we may belong to the Fraternity of the Virtuous!</p>
<p>(Both recite in low tone)</p>	<p>(Both recite in low tone)</p>
<p>Ashoan fravash, chiraann fravash, avar vizaann fravash, pirojgaraann fravash, poryotkaeshaann fravash, nabaanazdeshtaann fravash, fravashayo, In aafringaann in khshnumaine Daadar Ahuramazda Khodaae be-rasaad. Beh padiraad hizwaa rawaani, hu jordaahi, hu paadshaahi, daad din beh Maazdayasnaan, aagaahi, rawaai, goaafraangaani baad, hafta keshwar zamin aedun baad.</p>	<p>Fravashis of (a) the Saintly, (b) the heroic, (c) the very Virtuous, (d) the Triumphant, (e) the Prime Adherents of the Faith, and (f) the Members of the close-knit Fraternity of the Faith ! May this afringaan (with the particular 3 formulae) of Ardaa-Fravash and Ahura-Mazda help me to be Roshan - ravan. May my</p>

(ENACTMENT No. 3)

(Both recite aloud)

Yathaa Ahu Vairyo....1, Ashem Vohu...1,

Yathaa ahu vairyo....2.

Yasnemcha vahmemcha aojascha zavarecha
aafrinaami, Ahurahe Mazdaao raevato
kharenanguhato
Ashem vohu..1

(Both recite in low tone) –

Hamaazor hamaa asho bed.

(Perform ritual handshake)

(Both recite aloud) -

Atha jamyat yatha aafrinaami.

Humatanaanm hukhtanaanm hvarshtanaanm,
yadachaa anyadachaa, verezyamnanaamchaa,
vaaverezananaamchaa, mahi aibi-jaretaaro
naenaestaaro, yathanaa vohunaam mahi.

meaningful utterances be acceptable to the
supreme being by virtue of their (a) granting us
inner strength of the holy spirit (b) strength of
self-sacrifice and service and thus enable us to
spread (a) knowledge (b) progress in life (c)
wide renown of the Mazdayasni religion on the 7
climes of the earth! Amen!

(ENACTMENT No. 3)

(Both recite aloud)

Yathaa Ahu Vairyo....1, Ashem Vohu...1,

Yathaa ahu vairyo....2.

I praise and worship, according to the laws of
Ahura Mazda the glory, dexterity and strength of
the Creator Ahura Mazda, the Keeper of
Treasures and glorious.

Ashem Vohu 1.

(Both recite in low tone) –

May we be united in righteousness!

(Perform ritual handshake)

(Both recite aloud) -

May it be so as I wish!

All the Good Thoughts, Benevolent,
All the Words - kind, useful & true,
All the Deeds - wise & helpful, -
done in the past, or to be done henceforth,
here or anywhere else, in the wide world.
Do we assimilate these into our Being,
and transmit them to others,
with added strength of Goodness,
So that we may belong to the Fraternity of the
Virtuous!

--	--

AFRINGAAN-E-DAHMAAN

(Zoti arranges flowers as per Fig.2)

(ZOTI RECITES ALOUD)

Prayers	English Translations
Ba naam-e khudaa, ba naame yazad, bakhshaayandeh bakhshaayashgar Meherbaan,	In the name of God, the forgiving, the merciful, the loving.
Yathaa Ahu vairiyo DO, Ashem Vohu seh	2 Yatha and 3 Ashem to be recited
Fravaraane gaah-e (recite the name of the appropriate Gaah – Haavan / Uziran) khshnuman daamaan, fravash yazad Ahura Mazda Ameshaaspaandaan be-rasaad. Gorje khoreh awazaayaad,	I profess in (Havan/Uziren) Geh and may the propitiation of the creation and the fravashis of the glorious Ahura Mazda and the Amesha Spentas reach us.
In khshnumaine <i>(Recite the appropriate hamkars which relate to the day (Roz) of the ceremony)</i> Ohrmazd, Daepaadar, Daepmeher, Daepdin <u>Or</u> Behman, Mohor, Gosh, Raam <u>Or</u> Ardibehesht, Aadar, Sarosh, Behraam <u>Or</u> Shehrevan, Khur, Meher, Aasmaan, Aneraan <u>Or</u> Spendaarmad, Aavaan, Din, Ard, Maahrespand <u>Or</u> Khordaad, Tir, Ardaa-Frawash, Govaad	May this Khshnuman reach <i>(Recite the appropriate hamkars which relate to the day (Roz) of the ceremony)</i> Daadaar Ahura Mazda and HIS Hamkaars Daepaadar, Daepmeher, Daepdin Or Behman and his Hamkaars Mohor, Gosh, Raam Or Ardibehesht and his Hamkaars Aadar, Sarosh, Behraam Or Shehrevan and his Hamkaars Khorshed, Meher, Aasmaan, Aneraan Or Spendaarmad and her Hamkaars Aavaan, Din, Ashishvangh, Maahrespand Or Khordaad and her Hamkaars Tir, Farvardin,

09/12/16

<p><u>Or</u> Amardaad, Rashna, Aashtaad, Zamyaad</p> <p>vispaeshaa ardaa-fravash be-rasaad</p>	<p>Govaad</p> <p>Or</p> <p>Amardaad and her Hamkaars Rashne, Aashtaad, Zamyaad</p> <p>And may they be present at this ceremony with all the Fravashis!</p>
<p>Nirang pirozgar baad, khoreh beh dine maazdayasnaan ravaa baad, andar hafte keshvar, Naam cheshti haater andar kaam baad, hast shaherastan andar (<i>recite name of the town where the ritual takes place – Boca Raton</i>) shaherastan. Pori firozi shaadi o raamashni ravaan, khoreh khojasteh avazun baad, avazuntar baad, khoreh khojasteh baad,</p>	<p>May this ritual be successful. May the glory of the good Mazdayasnian religion be spread throughout the seven regions of the Earth! May our desire and hope be accomplished specially among all the living inhabitants in this town, (name of the town) among all inhabitants thereof, so that the glory of their souls may be abundantly replete with joy, victory and blessings and happiness well spent.</p>
<p>In khshnumaine <i>(Recite the appropriate hamkars which relate to the day (Roz) of the ceremony)</i></p> <p>Ohrmazd, Daepaadar, Daepmeher, Daepdin</p> <p><u>Or</u> Behman, Mohor, Gosh, Raam</p> <p><u>Or</u> Ardibehesht, Aadar, Sarosh, Behraam</p> <p><u>Or</u> Shehrevar, Khur, Meher, Aasmaan, Aneraan</p> <p><u>Or</u> Spendaarmad, Aavaan, Din, Ard, Maahrespand</p>	<p>May this Khshnuman reach <i>(Recite the appropriate hamkars which relate to the day (Roz) of the ceremony)</i></p> <p>Ohrmazd, Daepaadar, Daepmeher, Daepdin</p> <p><u>Or</u> Behman, Mohor, Gosh, Raam</p> <p><u>Or</u> Ardibehesht, Aadar, Sarosh, Behraam</p> <p><u>Or</u> Shehrevar, Khur, Meher, Aasmaan, Aneraan</p> <p><u>Or</u> Spendaarmad, Aavaan, Din, Ard, Maahrespand</p>

<p><u>Or</u> Khordaad, Tir, Ardaa-Frawash, Govaad</p> <p><u>Or</u> Amardaad, Rashna, Aashtaad, Zamyad</p> <p>vispaeshaa ardaa-fravash be-rasaad</p>	<p><u>Or</u> Khordaad, Tir, Ardaa-Frawash, Govaad</p> <p><u>Or</u> Amardaad, Rashna, Aashtaad, Zamyad</p> <p>And may they be present at this ceremony with all the Fravashis!</p>
<p>Ke-raa gaah roz shaheryaari kshesh yazashne karde hom, darun yashte hom, myazd hamaaraaenem yo kardehaa, pa ganje Daadaar Ahuramazda Rayomand Khorehmand Ameshaaspandaan be-rasaad.</p>	<p>May every Yasna I have performed, Drōn I have consecrated, Myazda I have conducted under the sovereignty of whatever time and day collectively reach the treasury of radiant and Divinely Glorious Creator Ahura Mazda and the Ameshaaspands</p>
<p>Aoj zor niru tagi amaavandi pirozgari,</p>	<p>With strength, vigor, power and vitality, for my self-confidence and success.</p>
<p>In khshnumaine <i>(Recite the appropriate hamkars which relate to the day (Roz) of the ceremony)</i></p> <p>Ohrmazd, Daepaadar, Daepmeher, Daepdin</p> <p><u>Or</u> Behman, Mohor, Gosh, Raam</p> <p><u>Or</u> Ardibehesht, Aadar, Sarosh, Behraam</p> <p><u>Or</u> Shehrevan, Khur, Meher, Aasmaan, Aneraan</p>	<p>May this Khshnuman reach <i>(Recite the appropriate hamkars which relate to the day (Roz) of the ceremony)</i></p> <p>Ohrmazd, Daepaadar, Daepmeher, Daepdin</p> <p><u>Or</u> Behman, Mohor, Gosh, Raam</p> <p><u>Or</u> Ardibehesht, Aadar, Sarosh, Behraam</p> <p><u>Or</u> Shehrevan, Khur, Meher, Aasmaan, Aneraan</p>

<p><u>Or</u> Spendaarmad, Aavaan, Din, Ard, Maahrespand</p> <p><u>Or</u> Khordaad, Tir, Ardaa-Frawash, Govaad</p> <p><u>Or</u> Amardaad, Rashna, Aashtaad, Zamyad</p> <p>vispaeshaa ardaa-fravash be-rasaad</p>	<p><u>Or</u> Spendaarmad, Aavaan, Din, Ard, Maahrespand</p> <p><u>Or</u> Khordaad, Tir, Ardaa-Frawash, Govaad</p> <p><u>Or</u> Amardaad, Rashna, Aashtaad, Zamyad</p> <p>And may they be present at this ceremony with all the Fravashis!</p>
<p>Az hamaa padiraftaar baad, emaraa panaahi kerdaar, neki-andaakhtaar, anaai petyaar dur avaaz-daashtaar, ayaafta khvaah baad. Keraa digar myazd hazaar mard myazd saaem saakhtam, emaraa kam ranjtar aasaanter, aini kard yak az maa hazaar padiraftaar baad!</p>	<p>And from all this gratifying may there be protection of the Doer and the Giver of righteousness. May inhumanity and perversity be kept far away from us. In order that we may accomplish this Myazda and a thousand other Myazdas of men which we can perform for ourselves, when best performed, once, with ease, it may be one done by us, providing gratification a thousand times.</p>
<p>Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Aedar Yaad Baad, Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Be-rasaad</p>	<p>May all the living Humdins be remembered here.</p>
<p>Farmayashne Hamaa Anjuman Maazdayasni Be-rasaad !</p>	<p>By the order of the Mazda-worshipping whole Anjuman at whose instance the ceremony is being performed, may its merit reach them.</p>
<p>Naam cheshti anusheh ravaan ravaani Zarathushtra Spitamaan asho faroher aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Esadhvaastar Zarthushttra aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Havovi Zarthushttra aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Urvatatnar Zarthushttra aedar yaad baad;</p>	<p>May Zarathushtra the Spitaman, with pure Farohar and immortal soul be remembered here. May the immortal souls of Esadvaster Zarathushtra, Havovi Zarathushtra, Urvatatnar Zarathushtra, Khurshedcheher Zarathushtra be remembered here. May the immortal souls of Aspandiaar Gushtaspshah, Gustaaspshah Loraspsah be remembered here.</p>

<p>Anusheh ravaan ravaani Khorshedcheher Zarthushttra aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Aspandiaar Gustaaspshaah aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Gustaaspshaah Lohraaspshaah aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Jaamaaspa Habub aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Yazdezard Sheheriyaar aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Ardaaviraaf Ardaafravash aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani AAderspaad Maarespand aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Mubed Shaahpur Mubed Shaheriyaar aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Mubed Hormazdiyaar Ervad Ramyaar aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Mubed Neriosangh Ervad Dhaval aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Dastoor Meherji Ervad Vaachchhaa aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Hamaa Asho faroher aedar yaad baad;</p>	<p>May the immortal soul of Jamasp Habub be remembered here. May the immortal soul of Yazdezard Sheheriyaar be remembered here. May the immortal soul of Arda Viraf with pure Frohar be remembered here. May the immortal soul of Adarbad Marespand be remembered here. May the immortal soul of Mobed Shapur Mobed Shahiryar be remembered here. May the immortal soul of Mobed Hormazdyar Ervad Ramyar be remembered here. May the immortal soul of Mobed Neriosang Daval be remembered here. May the immortal soul of Dastur Meherji Ervad Vaachchhaa be remembered here. May all the immortal souls with Asha-sanctified Frohars be remembered here.</p>
<p>Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Aedar Yaad Baad, Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Be-rasaad</p>	<p>May all the living Humdins be remembered here.</p>
<p>Farmayashne Hamaa Anjuman Maazdayasni Be-rasaad !</p>	<p>By the order of the Mazda-worshipping whole Anjuman at whose instance the ceremony is being performed, may its merit reach them.</p>
<p>Hamaafravash ashoaan yo kardehaa chehaarum, dehumi, siroz, saal roz. az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.</p>	<p>May all Fravashis of the righteous, from Gayomart, the first man, to Saoshyant, the Maker of Renovation, be collectively remembered here on the fourth, tenth, thirtieth day, and at the anniversary day!</p>
<p>Hastaan budaan bedaan, zaadaan azaadaan, aadehi, uzdehi, dahme nar naarik avarnaae purnaee, har ke avar in zamin, peri behdini, gudaaraan shud hast, hamaafravash ashoaan, yo kardehaa az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.</p>	<p>May all fravashis of the righteous from Gayomart to Saoshyant, be collectively remembered here: the fravashis of all those now living, of those who existed in the past, and of all those who will be born hereafter, of all those that are already born and those not yet born, in this region or any other region, of all religious men, women and children, adolescents, and all who are in high state on this earth, and of those of the Good Religion who have departed, and all fravashis of</p>

	the holy.
Ke in maan vis zand deh rustaa guzasteh and. Hamaa fravash ashoaan yo kardehaa az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May those who have departed from this home, village, province, country and region, along with all fravashis of the holy from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Ashoan fravash chiraan, fravash avar vizaan, fravash pirozgaraan, fravash poryotkaeshaan, fravash nabaanazdeshtaan, fravash fravashayo, hamaayo kardehaa, az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May the fravashis of the holy, the highly exalted, the successful, the victorious, of the Paairyotkaeshas, the nearest relatives, all fravashis of the holy from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Ravaane pedaraan, maadaraan, jadagaan, nyaagaan, farzandaan, paevandaan, parastaaraan, nabaanazdeshtaan, fravash ashoan yo kardehaa, az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May all the souls of fathers, mothers, elders, forefathers, children, their relatives, all those who were devoted to the faith, all those who are near and dear to me, all fravashis of the righteous from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Hamaa athornaan, hamaa ratheshtaraan, hamaa vaastryoshaan, hamaa hutokhshaan. Hamaa fravash ashoan, hamaa yo kardehaa, az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May all the Fravashis of all priests, all warriors, all agriculturists, all artisans, all fravashis of the righteous from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Hamaa fravash ashoan hafte keshwar zamin, arzaha savahe, fradadafsh vidadafsh, vourubarasht vouru-zaresht, khanaras baami kangdez ashoan, var-i-jam karaan ganj maathraan, hamaa fravash ashoan hamaa yo kardehaa, az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May all fravashis of the righteous in the seven regions of the earth; in Arzaha on the east, Savahe on the west, Fradadhafs on the southeast, Vidadhafs on the southwest, Vourubarest on the northwest, Vourujarest on the northeast, and the shining Khwanirah in the center, and all fravashis of the righteous in the holy Kangdez - the cavern which Jam (Yima) built and the repository of the scriptures, from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Gorjeh khoreh awazaayaad,	May the glory and radiance increase,
In khshnumaine <i>(Recite the appropriate hamkars which relate to the day (Roz) of the ceremony)</i> Ohrmazd, Daepaadar, Daepmeher, Daepdin <i>Or</i> Behman, Mohor, Gosh, Raam <i>Or</i> Ardibehesht, Aadar, Sarosh, Behraam	May this Khshnuman reach <i>(Recite the appropriate hamkars which relate to the day (Roz) of the ceremony)</i> Ohrmazd, Daepaadar, Daepmeher, Daepdin <i>Or</i> Behman, Mohor, Gosh, Raam <i>Or</i> Ardibehesht, Aadar, Sarosh, Behraam

<p><u>Or</u> Shehrevar, Khur, Meher, Aasmaan, Aneraan</p> <p><u>Or</u> Spendaarmad, Aavaan, Din, Ard, Maahrespand</p> <p><u>Or</u> Khordaad, Tir, Ardaa-Frawash, Govaad</p> <p><u>Or</u> Amardaad, Rashna, Aashtaad, Zamyaad</p> <p>vispaeshaa ardaa-fravash be-rasaad</p>	<p><u>Or</u> Shehrevar, Khur, Meher, Aasmaan, Aneraan</p> <p><u>Or</u> Spendaarmad, Aavaan, Din, Ard, Maahrespand</p> <p><u>Or</u> Khordaad, Tir, Ardaa-Frawash, Govaad</p> <p><u>Or</u> Amardaad, Rashna, Aashtaad, Zamyaad</p> <p>And may they be present at this ceremony with all the Fravashis!</p>
<p>Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Aedar Yaad Baad,</p> <p>Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Be-rasaad</p>	<p>May all the living Humdins be remembered here.</p>
<p>Farmayashne Hamaa Anjuman Maazdayasni Be-rasaad !</p>	<p>By the order of the Mazda-worshipping whole Anjuman at whose instance the ceremony is being performed, may its merit reach them.</p>
<p>Hamkerfeh hamaa vehaane hafte keshwar zamin be-rasaad. Keraa gaah roz shaheryaari</p> <p>(Both recite aloud) Kshesh pirojgar baad.</p>	<p>May the aggregate good deeds of all the faithful of the seven continents of the earth reach us. I have performed this offering, may it be victorious.</p>
<p>Yathaa ahu vairyo....2. Ashem vohu....3.</p>	<p>Recite 2 Yatha and 3 Ashem.</p>
<p>Fravaraane mazdayasno Zarathushtrish vidaevo Ahura tkaesho</p> <p>(For Havan Gah recite) Haavaneh ashaoneh ashahe rathweh, yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha</p>	<p>I profess myself a Mazda-worshipper, a follower of Zarathushtra, opposing the Daevas, accepting the Ahuric doctrine.</p> <p>(For Havan Gah recite) For worship, adoration, propitiation and praise of the time of holy and pure Havan in which the</p>

09/12/16

<p>frasastayaicha. Saavangheh visyaaicha ashaoneh ashahe rathweh, yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasastayaecha.</p> <p>(For Uziren Gah recite) Uzyeirina ashaneh ashahe rathweh, yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasastayaecha, fraadat-virai dakhyumaaicha ashaoneh ashahe rathweh, yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasastayaecha</p>	<p>work of Savanghi (i.e. business of gaining profit) and of Visya (i.e. lord of the clans) go on for the pleasure of the Creator Ahura Mazda,</p> <p>(For Uziren Gah recite) For worship, adoration, propitiation and praise of the time of pure and holy period Uziran when it is time to rest men from the work, and when the Lord or sovereign of the country goes to worship the Creator Ahura Mazda</p>
<p>Dahmayaa vanghuyaa aafritoish ughraai daamoish upamanaai, khshnaothra yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasastayaecha.</p>	<p>For worship, adoration, propitiation and praise of the pious and good benediction and the powerful symbol of the wisdom</p>
<p>(Zoti recites) Yathaa ahvairyo zaotaa fraa me mrute.</p> <p>(Raspi recites) Yathaa ahvairyo yo zaotaa fraa me mrute.</p> <p>(Zoti recites) Aathaa ratush ashaatchit hachaa fraa ashava vidhwaa mraotu.</p>	<p>May the Zotar (the officiating priest) proclaim before me the excellences of the verses of Yathâ Ahvairyo. May he who is the Zotar (the officiating priest) proclaim before me the excellences of the verses of Yathâ Ahvairyo. May the Raspi (the assistant Priest) who is hoiy and learned announce the excellences of these verses athâ ratush ashâtehit hacha.</p>
<p>(Both recite)</p>	
<p>1. Taao ahmi nmaaney jamyaaresh! yaa ashao - naam (a) kshnootas -cha, (b) ashayas cha (c) vyaadai bish-cha, (d) paiti-zantayascha;</p> <p>Oos-noo anghai visey Jamyat! (a) Ashemcha, (b) kshath-rem-cha, (c) savas-cha khvarenas-cha, (d) khvaath-rem-cha, (e) darego-fratema-thwem-cha, ang-haao daena-yaa, yat aahuroish Zarathush-troish!</p>	<p>1. May these Blessings, that make life Valued and Worthwhile, descend upon the members of the Family! - (a) the Subtle Perception of the wise, (b) Blessings that are attendant upon Life, 'Obedient to the rein of Moral Law', (c) Guilelessness, (d) Qualities that make one's Presence greeted and welcome!</p> <p>May person in our locality be endowed with: (a) Right-Light-and-Truth, (b) Strength and Power to serve, (c) Light, (d) Splendour and Glory, and (e) Long-enduring Excellence of our Zarathushtrian Faith!</p>
<p>2. Asishta-noo anghat, hacha visat gaush buyaat, asisitem ashem, asisitem, narshashaono aojo, asishto aahoorish tkaesho!</p>	<p>2. May our Locality be soon blessed with : (a) Adequate Means of Decent Living, (b) Opportunities of the Righteous and Truthful Living, (c) Holy Men of Spiritual Strength, and (d) the careful Observance of the Faith!</p>

<p>3. Jamyaan ithra ashaau-naam, (a) vanghoohish, (b) sooraa, (c) spentaao Fravashayo! ashoish baeshaza hachimnao, (i) zemfrathan-gha, (ii) daanu-draajangha, (iii) hvarey-barezangha, ishtee vanghang-haam, paiti-shtaatey-e aatara-naam, frashavakhshyaai, rayaam-cha khvare-nanghaamcha!</p>	<p>3. May the Fravashis, (a) pure and perfect in their Essence, (b) Heroic in their Struggle against moral limitations and defects, (c) Beneficent in their Activities - descend upon this Family, equipped with Spiritual Remedies (for earthy ailments, - (i) wide as the earth in their range, (ii) profound in their Depth of Application, and (iii) Sublime in their concept and execution! - May these Spiritual Remedies enable us to have Attainments of the virtuous and withstand the influence of the vicious! - Also for the Renewal and Greater Light and Radiance of the Soul!</p>
<p>4. Vaineet ahmi nmaaney (a) Sraosho a-srushteem! (b) aakhshteesh an-aakhshteem! (c) raaitish a-raaiteem! (d) Aarmaitish taro maiteem! (e) arshukhdho-vaakhsh, mithaokhtem vaachim, (f) Asha drujem!</p>	<p>4. In this, our Zoroastrian Home. May the former triumph over the later! (a) Being ever Mindful of Commandments, over Indifference and Apathy thereof! (b) Peace and Friendship, born of Fellow- Feeling, over Unrest-Conflict-&-Discord! (c) Magnanimity and Self-Denial, over Narrowmindedness and Self-centered Considerations! (d) Right Discrimination, Judgment and Perspective, over superficial values, wanting in Insight and Vision! (e) Words of Wisdom - Truth and Discernment; over Words of Folly, Deceit, and Insincerity! (f) Order-reality-Harmony and Light, over Darkness-Delusion-Disorder and Chaos! Amen!</p>
<p>5. Yatha ahmya Ameshao Spenta Sraoshaat ashyaat, paitishaan vanghoosh yasnaas-cha vahmaas-cha : vohoo yasnem-cha, vahmemcha, hu-bereteem-cha, ushta-bereteem - cha, vanta-bereteem-cha, aa-dareghaat khvaa-bairyaat!</p>	<p>5. So that in this family, may the devotee seek to assimilate in his heart the supreme Attributes of Ahura Mazda (i.e. Wisdom Truth-Service and Vision (because of the predominance of his holy life), Sarosha, on the principle of Asha, by fervent prayers and subsequent meditations,</p>

	with offerings of Virtue, (inner) Light and Love (Service), for a long time (consistently) and out of a feeling of self-dedication!
6. Maa yavey imat nmaanem, khvaathra-vat khvareno fra-zaheet! Maa khvaathra-vaiti eeshtish, Maa khvaathra-vaiti aasna-frazantish, Khvaathro-disyehey paiti Ashoish-cha, Vanghu-yao dareghem hakhma!	6. (a) May the Splendour of the Fravashi be never divorced from the Light of the Souls of the Members of this Family! (b) May the Spiritual Attainments of Wisdom-Virtue and Love, Righteousness and Truth, Benevolent Power and Service, Insight and Vision, be never estranged from us! (c) May our Progeny be never without Inner Light and Innate Intelligence! (d) May we ever live in longlasting and close Fellowship, with the Great Guru (Zarathushtra), who points out to us the Path of Light - the Path of Valuable Blessings!
(ENACTMENT NO. 1)	(ENACTMENT NO. 1)
Ashem vohu....3.	Recite 3 Ashem Vohus.
(Raspi recites)	(Raspi recites)
Ahurahe Mazdaao Raevato Kharenanghato.	The Creator Ahura Mazda, the keeper of treasures and glorious!
(Both recite)	
Aafrinaami khshathrayaan danghupaiti, uparaai amaa, uparaai verethraai, uparaai khshathraai, khshathremcha Paiti-astimcha, daregho-khshathrem khshathrahe, daregho-jitim ushtaanah, drvataatem tanubyo. Amem hutaashtem huraodhem, verethraghnem ahuradhaatem, vanaintimcha uparataatem, pouru-spakhshtim tbishyantaam, paiti-jaitim dush-mainyunaam, hathraa-nivaaitim hamerethanaam aurvathanaam tbishyantaam.	Beseeching for Our Leader: (a) More Moral Courage, (b) Superior Triumph, (c) Nobler Strength to serve, (d) Self-Confidence in the Inner Strength, (e) a longer lease of Benevolent Power, (f) a longer lease for Life's Vitality, and (g) Health-&-Well Being for the Good Self !
Aafrinaami vavanvao vanat-peshene buye, vispem aurvathem tbishyantem, vispem aghem tbishyantem, arathwyo-mananghem, arathwyo-vachanghem, arathwyo-shyaothnem. Vavane buye rathwya manangha, rathwya vachangha, rathwya shyaothna. Nijane buye vispe dushmainyu vispe daevayasna; zaze buye	2. Beseeching further : (a) Moral Courage that shapes Life well and to a virtuous Growth, (b) Triumph over Wrong, as destined by the Supreme, (c) and Winning Excellence of Asha-Truth; (d) a complete Vigilance over Malice-&-Hatred;

vanghaaucha mizhde, vanghaaucha sravahi, urunaecha dareghe havanghe.	(e) putting down the bad thoughts; (f) driving out of the hostile, unfriendly, dark, mental attitudes!
Aafrinaami dareghem java, ushta java, avanghe naraam ashaonaam, aazanghe duzvarshtaa varezaam, vahisitem ahum ashaonaam, raochanghem vispo-khaathrem.	5. I pray-&-bless : Mayest thou live long and live with the Light of Understanding-& -Wisdom ! for helping the Virtuous, on their onward Journey, and deterring the vicious in their obstructing ways ! And my Final Prayer : Mayest Thou deserve the Best Life of the Saintly – Bright without and All-Light within !
(ENACTMENT NO. 2)	(ENACTMENT NO. 2)
Atha jamyat, yatha aafrinaami	May it be so as I wish!
Humatanaam hukhtanaam hvarshanaam, yadachaa anyadachaa, verezyamnanaamchaa, vaaverezananaamchaa, mahi aibi-jaretaaro naenaestaaro, yathanaa vohunaam mahi. (Recite twice.)	All the Good Thoughts, Benevolent, All the Words - kind, useful & true, All the Deeds - wise & helpful, - done in the past, or to be done henceforth, here or anywhere else, in the wide world. Do we assimilate these into our Being, and transmit them to others, with added strength of Goodness, So that we may belong to the Fraternity of the Virtuous!
(Both recite in low tone)	(Both recite in low tone)
Peshotan Vishtaaspaan vogudan khvaaham bey-rasaad ! bey-padiraad, daraftaad mehmaad, agani asho bed der-jee, Kaam berasaad een aafringaan, een kohmumainey <i>(Recite the appropriate hamkars which relate to the day (Roz) of the ceremony)</i> Ohrmazd, Daepaadar, Daepmeher, Daepdin <u>Or</u> Behman, Mohor, Gosh, Raam	May Peshotan son of Gushtasp come to my aid, may he accept my prayers, may he shine for me. Thus may the holy attain long life and may their desires be fulfilled. May the Hamkaars of today come to this Aafringaan with all the Fravashis.

Or

Ardibehesht, Aadar, Sarosh, Behraam

Or

Shehrevar, Khur, Meher, Aasmaan, Aneraan

Or

Spendaarmad, Aavaan, Din, Ard, Maahrespand

Or

Khordaad, Tir, Ardaa-Frawash, Govaad

Or

Amardaad, Rashna, Aashtaad, Zamyaad

vispaeshaa ardaa-fravash be-rasaad

Beypadiraad hizvaa-ravani, hu-zordaai,
hupaadashaahi, daad Deen-e-veh Maazda-
yasnaan aaghaahi-rawaayi-goaafringaani baad,
haftkeshwar zameen!
Aedoon baad !

(ENACTMENT No. 3)

(Both recite aloud)

Yathaa Ahu Vairyo....1, Ashem Vohu...1,

Yathaa ahu vairyo....2.

Yasnemcha vahmemcha aojascha zavarecha
aafrinaami,
Dahmayaaoo vanghuyaaoo aafritoish ughraai
daamoish upamanaai,
Ashem vohu..1

(Both recite in low tone) –

Hamaazor hamaa asho bed.

(Perform ritual handshake)

(Both recite aloud) -

May my meaningful utterances be acceptable to
the supreme being by virtue of their (a) granting
us inner strength of the holy spirit (b) strength of
self-sacrifice and service and thus enable us to
spread (a) knowledge (b) progress in life (c)
wide renown of the Mazdayasni religion on the 7
climes of the earth!

May it be so!

(ENACTMENT No. 3)

(Both recite aloud)

Yathaa Ahu Vairyo....1, Ashem Vohu...1,

Yathaa ahu vairyo....2.

I praise and worship, according to the laws of
Ahura Mazda the glory, dexterity and strength of
the pious and good benediction and the powerful
symbol of the wisdom Ashem Vohu 1.

(Both recite in low tone) –

May we be united in righteousness!

(Perform ritual handshake)

(Both recite aloud) -

09/12/16

<p>Atha jamyat yatha aafrinaami.</p> <p>Humatanaanm hukhtanaanm hvarshtanaanm, yadachaa anyadachaa, verezyamnanaamchaa, vaaverezananaamchaa, mahi aibi-jaretaaro naenaestaaro, yathanaa vohunaam mahi.</p>	<p>May it be so as I wish!</p> <p>All the Good Thoughts, Benevolent, All the Words - kind, useful & true, All the Deeds - wise & helpful, - done in the past, or to be done henceforth, here or anywhere else, in the wide world. Do we assimilate these into our Being, and transmit them to others, with added strength of Goodness, So that we may belong to the Fraternity of the Virtuous!</p>

AFRINGAAN-E-SAROSH

(Zoti arranges flowers as per Fig.2)

(ZOTI RECITES IN LOW TONE)

Prayers	English Translations
Ba naam-e khudaa, ba naame yazad, bakhshaayandeh bakhshaayashgar Meherbaan,	In the name of God, the forgiving, the merciful, the loving.
Yathaa Ahu vairiyo Panch, Ashem Vohu seh	10 Yatha and 5 Ashem to be recited
Fravaraane gaah-e (recite the name of the appropriate Gaah – Haavan / Uziran) khshnuman daamaan, fravash yazad Ahura Mazda Ameshaaspandaan be-rasaad. Gorje khoreh awazaayaad,	I profess in (Havan/Uziren) Geh and may the propitiation of the creation and the fravashis of the glorious Ahura Mazda and the Amesha Spentas reach us.
In khshnumaine Srosh asho tagi tan-farmaan, shikaft-zin zin-awazaar, saalaare daamaaneh ahura mazda be-rasaad.	May this Khshnuman reach Srosh Yazad holy, strong, whose body is even Holy Spell, possessed of efficacious weapons, possessed of victorious weapons, and the chief of the creatures of Hormuzd and may he be present at this ceremony!
Nirang pirozgar baad, khoreh beh dine maazdayasnaan ravaa baad, andar hafte keshvar, Naam cheshti haater andar kaam baad, hast shaherastan andar (recite name of the town where the ritual takes place – Boca Raton) shaherastan. Pori firozi shaadi o raamashni ravaan, khoreh khojasteh avazun baad, avazuntar baad, khoreh khojasteh baad,	May this ritual be successful. May the glory of the good Mazdayasnian religion be spread throughout the seven regions of the Earth! May our desire and hope be accomplished specially among all the living inhabitants in this town, (name of the town) among all inhabitants thereof, so that the glory of their souls may be abundantly replete with joy, victory and blessings and happiness well spent.
In khshnumaine Srosh asho tagi tan-farmaan, shikaft-zin zin-awazaar, saalaare daamaaneh ahura mazda be-rasaad.	May this Khshnuman reach Srosh Yazad holy, strong, whose body is even Holy Spell, possessed of efficacious weapons, possessed

09/12/16

	of victorious weapons, and the chief of the creatures of Hormuzd and may he be present at this ceremony!
Ke-raa gaah roz shaheryaari khesh yazashne karde hom, darun yashte hom, myazd hamaaraaenem yo kardehaa, pa ganje Daadaar Ahuramazda Rayomand Khorehmand Ameshaaspandaan be-rasaad.	May every Yasna I have performed, Drōn I have consecrated, Myazda I have conducted under the sovereignty of whatever time and day collectively reach the treasury of radiant and Divinely Glorious Creator Ahura Mazda and the Ameshaaspands
Aoj zor niru tagi amaavandi pirozgari,	With strength, vigor, power and vitality, for my self-confidence and success.
In khshnumaine Srosh asho tagi tan-farmaan, shikaft-zin zin-awazaar, saalaare daamaaneh ahura mazda be-rasaad.	May this Khshnuman reach Srosh Yazad holy, strong, whose body is even Holy Spell, possessed of efficacious weapons, possessed of victorious weapons, and the chief of the creatures of Hormuzd and may he be present at this ceremony!
Az hamaa padiraftaar baad, emaaraa panaahi kerdaar, neki-andaakhtaar, anaai petyaar dur avaaaz-daashtaar, ayaafta khvaah baad. Keraa digar myazd hazaar mard myazd saaem saakhtam, emaaraa kam ranjtar aasaanter, aini kard yak az maa hazaar padiraftaar baad!	And from all this gratifying may there be protection of the Doer and the Giver of righteousness. May inhumanity and perversity be kept far away from us. In order that we may accomplish this Myazda and a thousand other Myazdas of men which we can perform for ourselves, when best performed, once, with ease, it may be one done by us, providing gratification a thousand times.
Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Aedar Yaad Baad, Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Be-rasaad	May all the living Humdins be remembered here.
Farmayashne Hamaa Anjuman Maazdayasni Be-rasaad !	By the order of the Mazda-worshipping whole Anjuman at whose instance the ceremony is being performed, may its merit reach them.
Naam cheshti anusheh ravaan ravaani Zarathushtra Spitamaan asho faroher aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Esadhvaastar Zarthushttra aedar yaad baad;	May Zarathushtra the Spitaman, with pure Farohar and immortal soul be remembered here. May the immortal souls of Esadvaster Zarathushtra, Havovi Zarathushtra, Urvatatnar Zarathushtra, Khurshedcheher Zarathushtra be

09/12/16

<p>Anusheh ravaan ravaani Havovi Zarthusstra aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Urvatatnar Zarthusstra aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Khorshedcheher Zarthusstra aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Aspandiaar Gustaaspshaah aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Gustaaspshaah Lohraaspshaah aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Jaamaaspa Habub aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Yazdezard Sheheriyaar aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Ardaaviraaf Ardaafravash aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani AAderbaad Maarespand aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Mubed Shaahpur Mubed Shaheriyaar aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Mubed Hormazdiyaar Ervad Ramyaar aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Mubed Neriosangh Ervad Dhaval aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Dastoor Meherji Ervad Vaachchhaa aedar yaad baad; Anusheh ravaan ravaani Hamaa Asho faroher aedar yaad baad;</p>	<p>remembered here. May the immortal souls of Aspandiaar Gushtaspshah, Gustaaspshah Loraspsah be remembered here. May the immortal soul of Jamasp Habub be remembered here. May the immortal soul of Yazdezard Sheheriyaar be remembered here. May the immortal soul of Arda Viraf with pure Frohar be remembered here. May the immortal soul of Adarbad Marespand be remembered here. May the immortal soul of Mobed Shapur Mobed Shahiryar be remembered here. May the immortal soul of Mobed Hormazdyar Ervad Ramyar be remembered here. May the immortal soul of Mobed Neriosang Daval be remembered here. May the immortal soul of Dastur Meherji Ervad Vaachchhaa be remembered here. May all the immortal souls with Asha-sanctified Frohars be remembered here.</p>
<p>Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Aedar Yaad Baad, Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Be-rasaad</p>	<p>May all the living Humdins be remembered here.</p>
<p>Farmayashne Hamaa Anjuman Maazdayasni Be-rasaad !</p>	<p>By the order of the Mazda-worshipping whole Anjuman at whose instance the ceremony is being performed, may its merit reach them.</p>
<p>Hamaafravash ashoaan yo kardehaa chehaarum, dehumi, siroz, saal roz. az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.</p>	<p>May all Fravashis of the righteous, from Gayomart, the first man, to Saoshyant, the Maker of Renovation, be collectively remembered here on the fourth, tenth, thirtieth day, and at the anniversary day!</p>
<p>Hastan budaan bedaan, zaadaan azaadaan, aadehi, uzdehi, dahme nar naarik avarnaae purnaae, har ke avar in zamin, peri behdini, gudaaraan shud hast, hamaafravash ashoaan, yo kardehaa az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.</p>	<p>May all fravashis of the righteous from Gayomart to Saoshyant, be collectively remembered here: the fravashis of all those now living, of those who existed in the past, and of all those who will be born hereafter, of all those that are already born and those not yet born, in this region or any</p>

	other region, of all religious men, women and children, adolescents, and all who are in high state on this earth, and of those of the Good Religion who have departed, and all fravashis of the holy.
Ke in maan vis zand deh rustaa guzasteh and. Hamaa fravash ashoaan yo kardehaa az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May those who have departed from this home, village, province, country and region, along with all fravashis of the holy from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Ashoan fravash chiraan, fravash avar vizaan, fravash pirozgaraan, fravash poryotkaeshaan, fravash nabaanazdeshtaan, fravash fravashayo, hamaayo kardehaa, az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May the fravashis of the holy, the highly exalted, the successful, the victorious, of the Paoiryotkaeshas, the nearest relatives, all fravashis of the holy from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Ravaane pedaraan, maadaraan, jadagaan, nyaagaan, farzandaan, paevandaan, parastaaraan, nabaanazdeshtaan, fravash ashoan yo kardehaa, az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May all the souls of fathers, mothers, elders, forefathers, children, their relatives, all those who were devoted to the faith, all those who are near and dear to me, all fravashis of the righteous from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Hamaa athornaan, hamaa ratheshtaaraan, hamaa vaastryoshaan, hamaa hutokhshaan. Hamaa fravash ashoan, hamaa yo kardehaa, az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May all the Fravashis of all priests, all warriors, all agriculturists, all artisans, all fravashis of the righteous from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Hamaa fravash ashoan hafte keshwar zamin, arzahe savahe, fradadafsh vidadafsh, vourubarasht vouru-zaresht, khanaras baami kangdez ashoan, var-i-jam kardaani ganj maathraan, hamaa fravash ashoan hamaa yo kardehaa, az gayomard andaa soshyos aedar yaad baad.	May all fravashis of the righteous in the seven regions of the earth; in Arzahe on the east, Savahe on the west, Fradadhafs on the southeast, Vidadhafs on the southwest, Vourubarest on the northwest, Vourujarest on the northeast, and the shining Khwanirah in the center, and all fravashis of the righteous in the holy Kangdez - the cavern which Jam (Yima) built and the repository of the scriptures, from Gayomart to Saoshyant be collectively remembered here.
Gorje khoreh awazaayaad, In khshnumaine Srosh asho tagi tan-farmaan, shikaft-zin zin-awazaar, saalaare daamaaneh ahura mazda be-rasaad.	May the glory and radiance increase. May this Khshnuman reach Srosh Yazad holy, strong, whose body is even Holy Spell, possessed of efficacious weapons, possessed of victorious weapons, and the chief of the creatures of Hormuzd and may he be present at this ceremony!
Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman Aedar Yaad Baad, Naamcheshti Zinderavaan Hamaa Anjuman	May all the living Humdins be remembered here.

09/12/16

Be-rasaad	
Farmayashne Hamaa Anjuman Maazdayasni Be-rasaad !	By the order of the Mazda-worshipping whole Anjuman at whose instance the ceremony is being performed, may its merit reach them.
Hamkerfeh hamaa vahaane hafte keshwar zamin be-rasaad. Keraa gaah roz shaheryaari (Both recite aloud) Kshesh pirojgar baad.	May the aggregate good deeds of all the faithful of the seven continents of the earth reach us. I have performed this offering, may it be victorious.
Yathaa ahv vairyō...5. Ashem vohu...3.	Recite 5 Yatha and 3 Ashem.
Fravaraane mazdayasno Zarathushtrish vidaevo Ahura tkaesho (For Havan Gah recite) Haavaneh ashaoneh ashahe rathweh, yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasastayaicha. Saavangheh visyaaicha ashaoneh ashahe rathweh, yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasastayaecha. (For Uziren Gah recite) Uzveirinai ashaoneh ashahe rathweh, yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasa-tayaecha, fraadat-viraai dakhyumaicha ashaoneh ashahe rathweh, yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasastayaecha	I profess myself a Mazda-worshipper, a follower of Zarathushtra, opposing the Daevas, accepting the Ahuric doctrine. (For Havan Gah recite) For worship, adoration, propitiation and praise of the time of holy and pure Havan in which the work of Savanghi (i.e. business of gaining profit) and of Visya (i.e. lord of the clans) go on for the pleasure of the Creator Ahura Mazda, (For Uziren Gah recite) For worship, adoration, propitiation and praise of the time of pure and holy period Uziran when it is time to rest men from the work, and when the Lord or sovereign of the country goes to worship the Creator Ahura Mazda
Sraoshahe ashyehe, takhmahe tanu-maanthrahe, darshi-draosh aahuiryehe, khshnaothra yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha frasastayaecha.	For the worship, adoration, propitiation and praise with the propitiatory formula of Srosh the holy, powerful, word incarnate, of infuriate weapon and according to the law of Ahura Mazda
(Zoti recites) Yathaa ahv vairyō zaotaa fraa me mrute. (Raspi recites) Yathaa ahv vairyō yo zaotaa fraa me mrute. (Zoti recites) Aathaa ratush ashaatchit hachaa fraa ashava vidhwaaō mraōtu.	May the Zaotar (the officiating priest) proclaim before me the excellences of the verses of Yathâ Ahv Vairyō. May he who is the Zaotar (the officiating priest) proclaim before me the excellences of the verses of Yathâ Ahv Vairyō. May the Raspi (the assistant Priest) who is hoïy and learned announce the excellences of these verses athâ ratush ashâtehîit hacha.

(Both recite)	
Sraoshem ashim huraodhem verethraajanem fraadat-gaethem ashavanem ashahe ratum yazamaide.	We praise Sraosha, the holy, the beautiful, the victorious, bringing prosperity to the world, the righteous one, the Lord of Righteousness.
Yo paoiryo Mazdaao daamaan frasteretaat paiti baresman, yazata Ahurem Mazdaanm, yazata Amesheh Spenteh, yazata paayu thworeshtaara, yaa vispa thweresato daamaan.	Who first worshipped the Creator Ahura Mazda with barsam spread out, amongst all the creatures of Creator Ahura Mazda, who worshipped the Bountiful Immortals, and who worshipped both the protector and the fashioner of the entire creation.
Ahe raya kharenanghacha, angeh ama verethraghnacha, aheh yasna yazatanaanm, tem yazaai surunvata yasna, sraoshem ashim zaothraabyo, ashimcha vanguhim berezaitim, nairimcha sanghem huraodhem, aacha no jamyat avangheh, verethrajao sraosho ashyo. Sraoshem ashim yazamaide, ratum berezantem yazamaide, yim Ahurem Mazdaanm, yo ashahe apanotemo, yo ashahe jaghmushtemo. Vispa sarvaao zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshata shyaothna yazamaide, varshata vareshyamnacha.	On account of his splendor and glory, on account of his courage and victory, on account of his fame I worship him with the famous yasna amongst the Yazatas. We worship Sraosh Yazata, the holy, and the exalted Ashi-Vanguhi (Ashishvangh) and the beautiful messenger called Nairyosangha with libations. May the victorious Sraosha Yazata, the holy, come unto us for help. We worship the exalted Lord who is Ahura Mazda, who is the highest in holiness and who is most helpful in holiness. We praise all the sacred verses of the Prophet Zarathushtra. We praise all well-performed deeds which have been performed and which shall be performed hereafter.
Yengheh haataanm aa-at yesneh paiti vangho, Mazdaao Ahuro vaethaa ashaat hachaa, yaaonghaamchaa taanschaa taoschaa yazamaide.	Among the living beings whoever is better in acts of worship, of which Ahura Mazda Himself is aware. On account of His holiness, all such men and women we revere.
Sraoshem ashim huraodhem verethraajanem fraadat-gaethem ashavanem ashahe ratum yazamaide.	We praise Sraosha, the holy, the beautiful, the victorious, bringing prosperity to the world, the righteous one, the Lord of Righteousness.
Yo paoiryo baresma frasterenata, thra-yakshtishcha, pancha-yakshtishcha,	Who first spread the Baresman of three-twigs, five-twigs, seven-twigs and nine-

<p>hapta-yakhshtishcha, nava-yakhshtishcha, aakhshnushcha maidhyo-paitishtaanaascha Ameshanaanm Spentanaanm, yasnaaicha vahmaacha khshnaothraaicha frasastayaecha.</p>	<p>twigs, as high as the knee and as high as the middle of the leg, for the worship of Ameshaa Spentaas for their praise, propitiation and glorification.</p>
<p>Ahe raya kharenanghacha, angheh ama verethraghnacha, aheh yasna yazatanaanm, tem yazaai surunvata yasna, sraoshem ashim zaothraabyo, ashimcha vanguhim berezaitim, nairimcha sanghem huraodhem, aacha no jamyaat avangheh, verethrajaao sraosho ashyo. Sraoshem ashim yazamaide, ratum berezantem yazamaide, yim Ahurem Mazdaanm, yo ashahe apanotemo, yo ashahe jaghmushtemo. Vispa sarvaao zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.</p>	<p>On account of his splendor and glory, on account of his courage and victory, on account of his fame I worship him with the famous yasna amongst the Yazatas. We worship Sraosh Yazata, the holy, and the exalted Ashi-Vanghuhi (Ashishvangh) and the beautiful messenger called Nairyosangha with libations. May the victorious Sraosha Yazata, the holy, come unto us for help. We worship the exalted Lord who is Ahura Mazda, who is the highest in holiness and who is most helpful in holiness. We praise all the sacred verses of the Prophet Zarathushtra. We praise all well-performed deeds which have been performed and which shall be performed hereafter.</p>
<p>Yengheh haataanm aa-at yesneh paiti vangho, Mazdaao Ahuro vaethaa ashaat hachaa, yaaonghaamchaa taanschaa taaoschaa yazamaide.</p>	<p>Among the living beings whoever is better in acts of worship, of which Ahura Mazda Himself is aware. On account of His holiness, all such men and women we revere.</p>
<p>Sraoshem ashim huraodhem verethraajanem fraadat-gaethem ashavanem ashahe ratum yazamaide.</p>	<p>We praise Sraosha, the holy, the beautiful, the victorious, bringing prosperity to the world, the righteous one, the Lord of Righteousness.</p>
<p>Yo paoiryo Gaathaao frasraavayat, Yaaao pancha Spitaamahe ashaono Zarathushtrahe, afsmanivaan vachashtivat, mat-aazaintish, mat-paitifrasaao, Ameshanaanm Spentanaanm, yasnaaicha vahmaacha khshnaothraaicha frasastayaecha.</p>	<p>Who first chanted aloud the five Gathas of the Lord Holy Spitamaan Zarathushtra, together with the verses, strophes properly arranged, with commentaries and catechism, for the worship of the Ameshaa Spentaas, for their praise, propitiation and glorification.</p>
<p>Ahe raya kharenanghacha, angheh ama</p>	<p>On account of his splendor and glory, on</p>

<p>verethraghnacha, aheh yasna yazatanaanm, tem yazaai surunvata yasna, sraoshem ashim zaothraabyo, ashimcha vanguhim berezaitim, nairimcha sanghem huraodhem, aacha no jamyat avangheh, verethrajaao sraosho ashyo. Sraoshem ashim yazamaide, ratum berezantem yazamaide, yim Ahurem Mazdaanm, yo ashahe apanotemo, yo ashahe jaghmushtemo. Vispa sarvaao zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshata vareshyamnacha.</p>	<p>account of his courage and victory, on account of his fame I worship him with the famous yasna amongst the Yazatas. We worship Sraosh Yazata, the holy, and the exalted Ashi-Vanghuhi (Ashishvangh) and the beautiful messenger called Nairyosangha with libations. May the victorious Sraosha Yazata, the holy, come unto us for help.</p> <p>We worship the exalted Lord who is Ahura Mazda, who is the highest in holiness and who is most helpful in holiness. We praise all the sacred verses of the Prophet Zarathushtra. We praise all well-performed deeds which have been performed and which shall be performed hereafter.</p>
<p>Yengheh haataanm aa-at yesneh paiti vangho, Mazdaao Ahuro vaethaa ashaat hachaa, yaaonghaamchaa taanschaa taaoschaa yazamaide.</p>	<p>Among the living beings whoever is better in acts of worship, of which Ahura Mazda Himself is aware. On account of His holiness, all such men and women we revere.</p>
<p>(ENACTMENT NO. 1)</p>	<p>(ENACTMENT NO. 1)</p>
<p>Ashem vohu....3.</p>	<p>Recite 3 Ashem Vohus.</p>
<p>(Raspi recites)</p>	<p>(Raspi recites)</p>
<p>Ahurahe Mazdaao Raevato Kharenanghato.</p>	<p>The Creator Ahura Mazda, the keeper of treasures and glorious!</p>
<p>(Both recite)</p>	<p>(Both recite)</p>
<p>Aafrinaami khshathrayaan danghupaiti, uparaai amaa, uparaai verethraai, uparaai khshathraai, khshathremcha Paiti-astimcha, daregho-khshathrem khshathrahe, daregho-jitim ushtaanah, drvataatem tanubyo. Amem hutaashtem huraodhem, verethraghnem ahuradhaatem, vanaintimcha uparataatem, pouru-spakhshtim tbishyantaam, paiti-jaitim dush-mainyunaam, hathraa-nivaaitim hamerethanaam aurvathanaam tbishyantaam.</p>	<p>Beseeching for Our Leader: (a) More Moral Courage, (b) Superior Triumph, (c) Nobler Strength to serve, (d) Self-Confidence in the Inner Strength, (e) a longer lease of Benevolent Power, (f) a longer lease for Life's Vitality, and (g) Health-&Well Being for the Good Self !</p>
<p>Aafrinaami vavanvao vanat-peshene buye,</p>	<p>2. Beseeching further :</p>

<p>vispem aurvathem tbishyantem, vispem aghem tbishyantem, arathwyo-mananghem, arathwyo-vachanghem, arathwyo-shyaothnem. Vavane buye rathwya manangha, rathwya vachangha, rathwya shyaothna. Nijane buye vispe dushmainyu vispe daevayasna; zaze buye vanghaaucha mizhde, vanghaaucha sravahi, urunaecha dareghe havanghe.</p>	<p>(a) Moral Courage that shapes Life well and to a virtuous Growth, (b) Triumph over Wrong, as destined by the Supreme, (c) and Winning Excellence of Asha-Truth; (d) a complete Vigilance over Malice-&-Hatred; (e) putting down the bad thoughts; (f) driving out of the hostile, unfriendly, dark, mental attitudes!</p>
<p>Aafrinaami dareghem java, ushta java, avanghe naraam ashaonaam, aazanghe duzvarshtaa varezaam, vahishtem ahum ashaonaam, raochanghem vispo-khaathrem.</p>	<p>5. I pray-&-bless : Mayest thou live long and live with the Light of Understanding-& -Wisdom ! for helping the Virtuous, on their onward Journey, and deterring the vicious in their obstructing ways ! And my Final Prayer : Mayest Thou deserve the Best Life of the Saintly – Bright without and All-Light within !</p>
<p>(ENACTMENT NO. 2)</p>	
<p>Atha jamyat, yatha aafrinaami</p>	<p>May it be so as I wish!</p>
<p>Humatanaam hukhtanaam hvarshtanaam, yadachaa anyadachaa, verezyamnanaamchaa, vaaverezananaamchaa, mahi aibi-jaretaaro naenaestaaro, yathanaa vohunaam mahi. (Recite twice.)</p>	<p>All the Good Thoughts, Benevolent, All the Words - kind, useful & true, All the Deeds - wise & helpful, - done in the past, or to be done henceforth, here or anywhere else, in the wide world. Do we assimilate these into our Being, and transmit them to others, with added strength of Goodness, So that we may belong to the Fraternity of the Virtuous!</p>
<p>(Both recite in low tone)</p>	<p>(Both recite in low tone)</p>
<p>Srosh asho tagi tan-farmaan, shikaft-zin zin-awazaar, saalaareh daamaaneh Ahura Mazda be-rasaad.</p> <p>(ENACTMENT No. 3) (Both recite aloud) Yathaa Ahu Vairyo....1, Ashem Vohu...1,</p>	<p>May Srosh Yazad holy, strong, whose body is even Holy Spell, possessed of efficacious weapons, possessed of victorious weapons, and the chief of the creatures of Hormuzd be present at this ceremony!</p> <p>(ENACTMENT No. 3) (Both recite aloud) Yathaa Ahu Vairyo....1, Ashem Vohu...1,</p>

<p>Yathaa ahu vairyo....2.</p> <p>Yasnemcha vahmemcha aojascha zavarecha aafrinaami, sraoshahe ashyehe, takhmahe, tanu-maanthrahe, darshi-draosh, aahuiryehe. Ashem vohu..1</p> <p>(Both recite in low tone) – Hamaazor hamaa asho bed. (Perform ritual handshake) (Both recite aloud) - Atha jamyat yatha aafrinaami.</p> <p>Humatanaanm hukhtanaanm hvarshtanaanm, yadachaa anyadachaa, verezyamnanaamchaa, vaaverezananaamchaa, mahi aibi-jaretaaro naenaestaaro, yathanaa vohunaam mahi.</p>	<p>Yathaa ahu vairyo....2.</p> <p>I praise and worship, according to the laws of Ahura Mazda the glory, dexterity and strength of Srosh the holy, powerful, word incarnate, and of infuriate weapon Ashem Vohu 1.</p> <p>(Both recite in low tone) – May we be united in righteousness! (Perform ritual handshake) (Both recite aloud) - May it be so as I wish!</p> <p>All the Good Thoughts, Benevolent, All the Words - kind, useful & true, All the Deeds - wise & helpful, - done in the past, or to be done henceforth, here or anywhere else, in the wide world. Do we assimilate these into our Being, and transmit them to others, with added strength of Goodness, So that we may belong to the Fraternity of the Virtuous!</p>

AAFRIN-E-ARDAAFRAVASH

(ZOTI RECITES ALONE)	(ZOTI RECITES ALONE)
<p>1a.Hamaa zor baad!</p> <p>b.Hamaa zor hamaa Asho Baad !</p> <p>c.Hamaa zor hamaa NEKI baad !</p> <p>d.Hamaa zor hamaa KHVOREH baad !</p> <p>e.Hamaa zor Vesh-Kerfeh baad !</p> <p>f.Hamaa zor Kam-gunaah baad !</p> <p>g.Hamaa zor baad Zarthoht-Deen raastihaa bokhtaar baad !</p> <p>h.Deen-i Maazda-yasnaan HAQIQAT durost baad !</p>	<p>1 a.This is our Joint Prayer for Unity and Understanding and Inner Strength!</p> <p>b. May we live and work in Consonance with men and women of Merit and Virtue , and above all, Truth!</p> <p>c. May we live in Consonance with men and women of Merit and virtue, Benevolence and Goodness !</p> <p>d. May we live in Consonance with the Souls, in Possesion of Inner Light, Truth and Wisdom!</p> <p>e. May we live in Consonance with Souls, whose Merits and Virtue are ever multiplying !</p> <p>f. May we live in Consonance with Souls whose Demerits and Faults are ever declining!.</p> <p>g.May we live in Consonance with the Religion of Zarathusthra, whose Motto is : “Redemption only through Righteous Action”!</p> <p>h.May we be studious in our daily living, as to render the Essential aspects of the TRUTH of Religion, precise and clear in our Vision and Insight !</p>
<p>2. Hamaa zor baad Daadaar Ahuramazda rayomand, khvoreh-mand!</p> <p>3. Hamaa zor baad Ameshaa-Spandaan!</p> <p>4. Hamaa zor baad Khvoreh-e-Deen-e Veh-oawizeh Maazda-yasnaan!</p>	<p>2 May we live in Consonance with Ahura Mazda, the Creative Wisdom-Consummate, who is ALL LIGHT!</p> <p>3. May we likewise live in Consonance with the Six Supreme Attribute (Ameshaa spandaan) of Ahura Mazda!</p> <p>4. May be live in Consonance with the Holy Guiding Light of the pure and excellent Maazda-Yasni Religion!</p>
<p>5. Hamaa zor baad Aadaraan - Aatashaan !</p> <p>a.Aadar-goshasp,</p> <p>b.Aadar-Khurdaad,</p>	<p>5. May we live in sweet Consonance with and fully conscious of man’s Three built-in super Lights (Aadaraan) and the six aspects of Divine Energy-Powers (Aatashaan) - through which we live, move and have our Being! –</p> <p>(a) the light that makes us Conscious of our Divinity, and spurs the Soul spiralling to Higher Heights - Aadar Gosh-asp;</p> <p>(b) the Spark of Life that is universally vibrant in every atom, shining gradually to Perfection, in every human bosom whose Source and Spring is Ahura Mazda Aadar Khurdad;</p> <p>(c) the Light of Sublime Meher (Av. Mithra),</p>

<p>c. Aadar-Burzeen-Meher,</p> <p>d. Aatash-berezo-savangh,</p> <p>e. Aatash Vohu-friyaan,</p> <p>f. Aatash-Urvaa-zishta,</p> <p>g. Aatash-Vaazishta,</p> <p>h. Aatash-Spenishta,</p> <p>va i. Aatash-Nairyosangh!</p>	<p>unfolding the Moral Law-Light and Love, embracing all in Oneness - AadarBurzin-Meher! (d) the Light of the Glow-Sublime, manifesting in the aspiring Soul - Aatash-BerezoSavang; (e) the Light of vital warmth, so dear and precious to Sentient life – Aatash Vohoo Frayaana; (f) the Light that is life to the Plant world, Aatash-Urvaa-zishta; (g) the mighty Light-ning, (caused by the discharge of atmosphere electricity), Aatash-Vaazishta; (h) the Light of the Holiest Spirit - the ALL-LIGHT that Ahooraa Maazdaa is (Yasht Hormazd, para14), Aatash-Spenishta; and (i) the built-in Light in man that serves as an Unfailing Counsellor to man, the guide, philosopher and friend - Aatash Nairyosangha!</p>
<p>6. Hamaa zor baad Panj gaah-e “Fra-varaaney” ke under shabaan-roz, ke sepaarih hamaa kerfehaa beyd !</p> <p>Shaan hast :</p> <p>a. Haavan-gaah, b. Rapithwin-gaah, c. Uzaye-irin-gaah, d. Aivi-sroothrem gaah va, e. Usha-heen-gaah !</p>	<p>6. May we live in tune with, and fully conscious of, Time (living sixty seconds worth a minute), morning, noon & night, spending the FIVE GEHS in all Deeds of Merit :</p> <p>They are (a) Haavani, (b) Rapith-wina, (c) Uzayey-irina, (d) Aivi-sroo-threma and (e) Usha-hina!</p>
<p>7. Hamaa zor baad shash gaah - e Gaahambaar ander saal !</p> <p>a. Maidhyo-zarem-gaah, b. Maidhyo-shahem-gaah, c. Paiti-shahem-gaah, d. A-yaa-threm-gaah, e. Maidhyaarem-gaah va, f. Hamas-path maedaem-gaah !</p>	<p>7. May we live in tune with Nature and its Regularity in seasonal changes-the six GAAH-AMBAARS : They are (a) Maidhyozarem, mid-spring, (b) Maidhyo-shem, midsummer, (c) Paiti - Shahem, the Harvesting season, (d) A-Yaathrem, the Beginning of winter, (e) Maidhyaarem, Mid-Winter, (f) Hamas-path-maedaya, the time when Day and Night, Heat and Cold are equal!</p>
<p>8. Hamaa zor baad panj gaah-e Gaasaan ke ander panj-e meh</p> <p>a. Ahuna-vat-gaah, b. Ushtaa-vat-gaah, c. Spentomad-gaah,</p> <p>d. Vohu-Kshathra-gaah,</p>	<p>8. May we live in conformity with the Spirit and Teachings of the Five GAATHAS, the Songs Divine of MASTER ZARATHUSHTRA! They are the five days of ‘superior Excellence’ in Life :</p> <p>(a) Ahuna-vaiti (teaching Self-Sacrifice), (b) USHTAA-vaiti (Inner Light), (c) SPENTAA-MAINYU (the Holy Spirit or FRAVASHI within), (d) VOHOOKSHATHRA (Loving Service),</p>

e. Vahishto-Isht-gaah !	(e) VAHISHTAA-ISHTI (the Fulfilment of the Best Attainment of Life)!
9. Hamaa zor baad vekaan-e hanjamanaan, Zarathshtri-yaan, veh-dinaan, va Paak-dinnan-e haft keshvar zameen, ku pa daad Veh-Deen-e Paoiryo-tkaeshi, ku pa awizeh Veh-deen-e Maazda-yasnaam asto-aan hend, eshaan awaa emaan, emaan awaa eshaan hamaa ham-kaar va ham-kerfeh!	9. May we think in Consonance and work in co-operation with the good Anjumans (Assemblies), comprising of the faithful & virtuous followers of the Zarathushtrian Faith, all over the world! – For the members of these Anjumans are full of Faith in the Excellent Paoiryo-Tkaeshi Faith, as well as the present holy and pure Maazda-Yasni Religion! May we all co-operate with one another, in the larger interest and the greater good of all concerned !
10. Hamaa zor baad ham-yazashney va ham-baher Nyaaishney va hamyaar hom !	10. May we co-operate, and thus participate in the good consequences, of intelligent worship-cum-Self-purification and reverential appreciation and adoration of Nature's shining symbols of the Creator ! (Yazashneyo-Nyaaishney)
11. Hamaa zor baad Ardaa-Fravash pirozgar, ke raad Yazashney kardeh-hom, darun Yasht-hom, myazd hamaa-raayinam - pa ayo-kardahyaa, pa ganj-i-Daadaar Ahuramazda rayo-mand, Khvoreh-mand, Ameshaa-Spandaan bey-rasaad!	11. May we live in Consonance with the Triumphant Indwelling Divinity (FRAVASHI) - triumphant, in the end, over the deceitful distractions of d r u j ! – (a) for I am living a life of Benevolence and Dedication (raadi), (b) cum Self-Purification (Yazashney), (c) I am endeavouring to be worthy of Blessings (daroon, draona), by living according to the unchanging Law of Life (ASHA) and SelfSacrifice, and (d) by my constant distribution of sweet fruits of my Exertions, to the deserving around me : - may all these be cumulatively 'deposited' in the 'World Welfare Fund' of the Great Providence! (Nothing worthwhile is done for my name and vanity)!
12. Paat-daheshney raayini-daaraan rakshashney Vakshashney, estashney-va-pataaeshney baad! Yazdaan-e minoyaan, Yazdaan-e geti-aan, mainyo rozgaar Fravash-asho-aan, - ez Gayomard, andaa Soodmand, - pur-khvoreh, Saoshyos; -hastaan, boodaan, beydaan, zaadaan, a-	12. May the happy consequences of the Souls, who offer intelligent Worship of God and dedicated Fellowship of Man, be (a) better Light, (b) Spiritual Growth, (c) Stability on the Right Path and (d) Permanence thereon! O Most Adorable Supreme Being (Yazdaan)! may the Souls and the holy Fravashis of (a) those in existence, (b) those that have passed away, (c) those who will be in existence, (d) those born, (e) those yet to be born, (f) those of

<p>zaadaan, aa-dehi, uz-dehi, dahma nar-naarik, a-varnaai, pur-naai, -har-ke awar een zamin, pairi veh-Deen-i goodaaraan shud-hast, hamaa Fravash asho-aan Ravaan-e eshaan aedar yaad baad!</p>	<p>this country, (g) those of any other country in the world, (h) holy men & women, (i) the children and (j) the grown-ups, - from the first Mortal Man (Gaya Maretan) to the Glorious, Triumphant Saoshyant - all these (do we remember) who have passed away!</p>
<p>13. Aoj-va-Zor, Neeru-Tagee amaa-vandi, piroz-gari, hamaa Fravash asho-aan bey-rasaad!</p> <p>Naam-chishti Fravash-Ravaan, an-aoshah Ravaan, ke eem-roz, roz hast, myazd ba naam-e-aknin oi hamaa koonam; awzuni-haatar bey-rasaad!</p>	<p>13. May the Departed Souls, progressing on the Onward Journey, receive (a) spiritual strength, (b) the strength of the Mind, (c) the strength derived from Nirang or Maanthras, and (d) the strength derived from the virtuous living; (e) the Moral strength and courage and (f) the over-all Triumph of the Spirit over the Forces of spiritual Regression!</p> <p>This is my earnest Prayer for all, but especially for this particular Soul, whose day of Remembrance (rooz-gaar) falls today and for whose Advancement, I consecrate fruits and flowers, as visible symbol of my dedication! - of my Benevolence and Virtuous Living!</p>
<p>14. Ayaaft khvaastar-hom ku Ravaan-e o-raa, o-raa ez-een kaar-e kerfeh oi hamaa koonam, awar-tar gaah awa-zaayad, -va-padiraftaar baad! Vahisht-jaai-gaah nek baad!</p> <p>ez dast-i-diwaan-o-droojaan rasti-bokhti-baad!</p>	<p>14. May my Prayer-Consecration-Dedication be sympathetically helpful in the Progress of the dear Soul ! May my Prayers be helpful ! May the Soul grow from stage to stage, till it experiences the Garothmaan ! (the highest Consciousness of Light-Wisdom and Truth)!</p> <p>May it experience release from earthly distractions (diw-aan) and Emancipation from the Coils of Casuality</p>
<p>15. Boonde maan-e-Ahuramazda – va Ameshaa-Spandaan, aga gaah zareen, ravaan o-raa baher, choon ander Avestaa : “garo-nmaanem Maetha-nem Ahura-hey Mazdaao, Maetha-nem Amesha-naam Spenta-naam, Maetha-nem anyae-shaam Ashao-naam”!</p> <p>Bey-rasaad Ravaan-e anaoshah Ravaan, pa GAROTH-MAAN, pa maan-e Ahura-mazda, - va Ameshaa-Spandaan, pa maan-i aware-i Fravash-Ravaan!</p>	<p>15. May the holy Soul attain as the consequence, (gradually but ultimately) the “Golden Throne”, representing the Sublime Perfect State of Hormazd, the Supreme Creative Wisdom-Consummate, because of His Perfection, as represented by the Six Supreme Attributes - the Ameshaa-spendaan, as it is mentioned in Avesta : “May the Immortal Soul attain GAROTH-MAAN, the State in which Ahuraa Mazdaa ‘dwells’, because of His Perfection, and the State in which other holy Souls ‘dwell’, because of the Realisation of Truth!”</p>
<p>16. “Usey hishtat Vohu Mano hacha gaatvo zaranyo-kereeto” awwal ested Veh-man Ameshaa-Spand, vastarg-i deebaa, va zareen peshid, pa Ravaan-oi an-aoshah Ravaan dehaad!</p>	<p>16. Presently did Vohu-Man, the Pure Mind, rise from His Golden Throne, the Sublimity of Pure Mind and Heart symbolising, to greet the Soul Triumphant over the limitations of matter, and present it the Robe of Honour, of valued ‘satin and gold’ - Life’s Pattern of rich warp and woof symbolising!</p>

<p>17. Aahriman-dewaan-va-mardum-aan, oi an-aoshah Ravaan hech gazand-va zyaaney matawaan baad kardan,</p> <p>“Yatha maeshi vehrka-vaiti vehrkaat hacha fratere-saiti” choon mish-i gorgaan kheshid, ke ez booi gorg fraaz-tarsed, eshaan-ach ke dewaan -druj ham-choonaan ez booi Ravaan oi an-aoshah fraaz-tarsend-ach.</p>	<p>17. No crooked thinking, no perverse, unscrupulous persons’ working or wickedness shall ever touch-affect the immortal Soul : no moral harm or injury can be done to it: As the lamb, hotly pursued by the wolves, is mortally frightened, even by their scent, so are moral perversions keeping a safe distance from the mere approach of the Soul, because of its innate Light and Virtue!</p>
<p>18. Frokhihaa-tar Ravaan oi an-aoshah, key ez een geti seej-mand, vesh-dard, -va pur-dard, an-yaarey, mino-yaan a-khaan, a-sej, a Patyaar, fra-tiraft.</p>	<p>18. Thrice blessed is that immortal Soul, that has departed from this care-worn world, full of pricks and pain, with no friends to share them, and ‘crossed over’ to the Spiritual Existence, free from cares and conflicts and discord!</p>
<p>19. Oi an-aoshah ravaan-raa, Vahisht-jaae gaah-baher, oi Garoth-maan paat-daheshney baad!</p>	<p>19. May the immortal Soul attain, as a consequence of its Good Life, that degree of the Highest Height of the Spiritual Experience - viz. GAROTH-MAAN!</p>
<p>20. Ayaaft-khvaastaar-hom ke har kar-e kerfeh, ke oi an-aoshah rawaan pa geti kard, aan-chey-pas vadard-e oi hamaa kunim, hamaa, o-raa, pa Ashahi-e Ravaan bey-rasaad!</p>	<p>20 This my earnest wish and prayer : May each and every Deed of Merit that the departed Soul has performed, during its sojourn in this world, and those that we have been performing, after its demise, contribute towards the Righteousness and Merit of the respective Souls!</p>
<p>21.Pargast gunaah ayov frod va aoj-mandi jastey-bood, ke pa geti pa vazaa-rashney, choon ke aavaayast kardan oi yasney, ke pa een myazd roshni-daar va yazashney kerdaari myazd raayini-dar aedar yaad baad!</p>	<p>21. May we well remember that human failings and misdeeds - minor or major, that have grown in gravity, by sheer apathy for Virtue, must be eliminated, nay, offset or compensated for by : (a) intelligent fellowship, (b) the offering of myazhd, the enlightened presentation of ‘fruits and flowers,’ revealing fragrant lessons for Dedication and SelfSacrifice, (c) Self-purification, and (d) the Loving Service : May these be remembered always for Good!</p>
<p>22. Ayaaft-khvaastaar-hom baher zindagaani ke-ooraa Daadaar Ahuramazda bar-henid estaad! Asho beyd deyr-zi, atha jamyat, yatha aa-frinaami!</p>	<p>22.This is my earnest wish and prayer : may the Supreme Being grant the Soul its need justly assigned to all the Souls! May we live virtuously and well! - and long may we live! May it be so (as I have prayed for)!</p>

AAFRIN-E-BUZORGAAN

09/12/16

(ZOTI RECITES ALONE)	(ZOTI RECITES ALONE)
<p>1.Pa-Naam-e Daadaar-Ahuramazda aafreen, choon peesh gaah khodaae aafreen; pa aan kard tobaan pa (mention here the town-city in which the prayers are recited) shaher:</p>	<p>1. I offer a Blessings Prayer, in the Name of Ahura Mazda-Creative-Wisdom-Consumate, in (this town, city of), as has been our blessed practice and Tradition!</p>
<p>2. (a) Kaam anjaam beyd, choon “AhuramazdaKhodaaye” pa daamaan-e-khveesh! (b) Farkho va paashoom-tar beyd, choon “Kaekhoosroo”! (c) khoop-Maher beyd, choon “Maher Yazad”! (d) Doosh-man-Zadaar beyd, choon “Zareer”! (e) Hu-deed beyd, choon “Siyaavasksh”! (f) Baami beyd, choon “Beezhan”! (g) Asho beyd, choon “Vishtaapshaah”! (h) Zor-mand beyd, choon “Saam-e-Nariman”! (i) Aoj-vaan-var beyd, choon “Roostam”! (j) Neezhey-var beyd, choon “Aspand-yaar” Deen-Yaavar! (k) Kundaad beyd, choon “Jaammaaspa” bataasha cheez!</p>	<p>2. (a) Achieve and fulfill your noble aims and objects in life, as Hormazd does in His Own Creation! (b) Be virtuous and Saintly of character, like Kai-khusru! (c) Let Law-Light-&-Love govern, envelop & reign supreme in your life! (d) Be a valiant fighter for the righteous Cause, like Zarir ! (e) Keep a clear conscience and pass through the Ordeal of Life, unscathed - like Siyaavaksh! (f) Be brilliant like Bizhum!- ‘carry an old head on young shoulders’! (g) Be the Righteous Patron and Support of the Holy Faith, like the King Vishtaasp! (h) Use your strength and resources, for the good of the country, as did Saam-e-Narimaan! (i) Be a Hero in the fight, against an unrighteous Afraasiyaab, like Roostam! (j) Be dexterous in the use of ‘weapons’- your facilities, like Aspand-Yaar! (k) Be a good Counsellor-Helper, in matters of Religion, by being wise, from the study of the admonishing heavens, like Jaamaasp!</p>
<p>3. (a) Awar - veezhaan beyd, choon “ArdaaFravash”! (b) Raad beyd, choon “Tishtar”! (c) Charv beyd, choon “vaaraan”! (d) Veenaa beyd, choon “Khoorshid”! (e) Vesh-kerfeh beyd, choon “ZARTHOSHT”! (f) Deyrzeevashni beyd, choon”Zaravaan paad-shash”! (g) Baro-mand beyd, choon “Spend-aarmad Zamin”!</p>	<p>3 .(a) Be absolutely pure and perfect, like the Fravashi, the indwelling Divinity! (b) Be reasonably and timely charitable, like Tishtar Tir! (c) Be sweet and gentle, in your human relations, like the Rains! (d) Let people turn to you with respect, because of your intrinsic Light and worth, like the Sun! (e) Be the Embodiment of Truth and Righteousness (ASHOI), like Lord Zarathushtra! (f) Be long-enduring like the Sovereign Time! (g) Develop Insight (Aara-maiti) and be fruitful and resourceful, like the Earth!</p>
<p>4.(a)Vesh-paewand beyd, choon “rood-e naavadaa”!</p>	<p>4 .(a) Be a person of manifold social contacts, like the navigable river!</p>

<p>(b) Vesh-hambaar beyd, choon Zamestaan!</p> <p>(c) Khurram beyd, choon “Bahaar”!</p> <p>(d) Hu - boi beyd, choon “mushq”!</p> <p>(e) Awaasahi beyd, choon “zar”!</p> <p>(f) Rawaa beyd, choon “deram”!</p> <p>(g) Kerdaar beyd. choon “AhuramazdaKhodaae” pa daamaan-e khweesh!</p>	<p>(b) Be well-provided against age & hard times, like Winter!</p> <p>(c) Be cheerful, like the Spring! (remembering, “If Winter comes, can Spring be far behind?”</p> <p>(d) Make your presence felt by your intrinsic worth, like the Musk !</p> <p>(e) With your sterling character, be valuable like Gold!</p> <p>(f) Be readily acceptable in Society, like the Golden Coin - because of your value and worth!</p> <p>(g) Be dynamic in life, like Hormazd, the Creative Intelligent Force, in His Creation!</p>
<p>5.Een Aafreen oy tan-e shoomaa aedoon baad!</p> <p>choon maah va khursheed,</p> <p>va aav va Aatash, va Mae, va merv, va mushk, va Yaasmin gool, va marzaan-goshe !</p>	<p>5. May you render all these valuable Blessings realised in your life! - May you be:</p> <p>(a) pleasant like the moon (light)!</p> <p>(b) diffuse light-energy and health, like the life-giving Sun!</p> <p>(c) be a useful, cleansing agent like water!</p> <p>(d) be warmth-giving like fire!</p> <p>(e) delight the company like wine!</p> <p>(f) be fragrant with your intrinsic qualities, like myrtle & musk, jasmine & roses, and forget-me-not!</p>
<p>6. Hamaa hanjuman-raa, (falaan-raa)</p> <p>hazaar saal zindgaani Umar-draaj baad! Ezaan buyey gaan khoosh mast ash kunad! Pa khizashney va paak sparm ambari</p> <p>vaazaned khooshvinihaa!</p> <p>Nar-asho-frazand zaayad! Ke AIRAAN daaraad! Naam baraad! Dush-man zanaad!</p> <p>Va dood afrozaad va darood!</p>	<p>6. May all the members of the Anjuman in general, and the person(s) prescribing the ceremony in particular, be blessed with a good life - and a long life! By virtue of the many sweet attainments of intrinsic worth, like those of the sweet basil & fragrant ambergris,</p> <p>(a) may the blessed person experience true - ever - abiding Joy & Delight, (b) may he/she rise in the esteem of the wise, (c) may he/she be famed and looked upon by the people, with love and respect !</p> <p>May the virtuous-worthy children be born in the family, who will bear aloft the banner of the Country (India/Iran) and the fair Name of the Family ! - by removing all opposition and ill will, against it!</p> <p>May the Progeny blossom forth the Illustrious Tradition of family!</p>
<p>7.Atha jamyat, Yatha Aafree-naami!</p>	<p>7. May it be so, as I have prayed for!</p>

AAFRIN-E-HAFT AMESHAASPAND

<p>Hamaa-Zor baad Ahurmazd Khodaay, gurzah khoreh awazaayaad,</p> <p>awaa se dae vispaeshaam ke ham-kaar ham-jaheshne ham-yaar,</p> <p>pa zanashne gajastah ganaa-minoy, ke dravand awaa harvasp div va druj, pa zdaarashne daamaan-e Ahurmazd, fraaz-karnid.</p>	<p>May we be united with Daadaar Ahuramazda! May the Glory of Ahura Mazda increase with splendor!</p> <p>And also be united with HIS Co-workers (Hamkaars) the three Dae Yazatas (Dae-pa-Daadaar, Dae-pa-Meher and Dae-pa-Din) who are prayed in "Vishpaeshaam" prayer who work together with Daadaar Ahura Mazda as friends and co-workers to defeat Anghra Mainyu who has created the whole creation of Devils and evil spirits to defeat the good creation of Ahura Mazda!</p>
<p>Hamaa-zor baad Vehman Ameshaaspand, gurzah khoreh awazaayaad,</p> <p>awaa maah, gosh, raam, ke ham-kaar ham-jaheshne ham-yaar,</p> <p>pa zanashne aeshma khrawi-draosh, druj-akoman druj-taromaiti.</p>	<p>May we be united with Behman Ameshaaspand! May the Glory of Ahura Mazda increase with splendor!</p> <p>And also be united with his co-workers Mohor, Gosh and Raam Yazatas who work together with him as friends and co-workers to defeat the cruel Aesham Daeva (demon of wrath) who uses a sharp javelin and also the evil spirits of evil mind and of infatuated mind.</p>
<p>Hamaa-zor baad Ardivahesht Ameshaaspand gurzah khoreh awazaayaad,</p> <p>awaa aadaraan, srosh, behraam ke ham-kaar ham-jaheshne ham-yaar,</p> <p>pa zanashne druj-e zamestaan, sije-apaosh, sije-spanzgar.</p>	<p>May we be united with Ardibehesht Ameshaaspand! May the Glory of Ahura Mazda increase with splendor!</p> <p>And also be united with his co-workers Aadar, Sarosh and Behraam Yazatas who work together with him as friends and co-workers to defeat the demon of cold winters and also the disgust of the demon Apaosh who causes drought together with his co-worker, demon Spanjgar.</p>
<p>Hamaa-zor baad Shaherevar Ameshaaspand, gurzah khoreh awazaayaad,</p> <p>awaa khur, meher, aasmaan, aneraan, ke ham-kaar ham-jaheshne ham-yaar,</p> <p>pa zanashne bushyaanspe derang-gav druj, asGaahaanah druj, aasaanashne druj.</p>	<p>May we be united with Sheherevar Ameshaaspand! May the Glory of Ahura Mazda increase with splendor!</p> <p>And also be united with his co-workers Khorshed, Meher, Aasmaan and Aneraan Yazatas who work together with him as friends and co-workers to defeat the long-handed demon Bushyanspa who creates sleepiness in humans, as well as the demon of lethargy and the demon who instigates humans to take rest and do nothing.</p>
<p>Hamaa-zor baad Spendarmad Ameshaaspand, gurzah khoreh awazaayaad,</p>	<p>May we be united with Aspandaarmad Ameshaaspand! May the Glory of Ahura Mazda increase with splendor!</p> <p>And also be united with his co-workers Aavaan,</p>

<p>awaa, aawaan, din, ard, maarespand, ke ham-kaar ham-jaheshne ham-yaar, pa zanashne ast-vahaad dush-him.</p>	<p>Din, Ashishvangh and Maahrespand Yazatas who work together with him as friends and co-workers to defeat the bone-crushing demon Asta-vahaad of evil disposition.</p>
<p>Hamaa-zor baad Khurdaad Ameshaaspand, gurzah khoreh awazaayaad, awaa tishtar, gawaad, ardaafravash, ke ham-kaar ham-jaheshne ham-yaar, pa zanashne aaz-i-divaan daad taarich va zaarich div.</p>	<p>May we be united with Khordaad Ameshaaspand! May the Glory of Ahura Mazda increase with splendor! And also be united with his co-workers Tir, Farvardin and Govaad Yazatas who work together with him as friends and co-workers to defeat the demon created Aaj demon of avarice as well as the female demons the smiter Taarich (who mingles poison in vegetable creation) and Jaarich (who is the venom maker).</p>
<p>Hamaa-zor baad Amerdaad Ameshaaspand, gurzah khoreh awazaayaad, awaa rashne, aashtaad, zamyaad, ke ham-kaar ham-jaheshne ham-yaar, pa zanashne tashnih paityaar-e fradum vashud ehraman fraaz-karnid.</p>	<p>May we be united with Amardaad Ameshaaspand! May the Glory of Ahura Mazda increase with splendor! And also be united with his co-workers Rashne, Aashtaad, and Jamyaad Yazatas who work together with him as friends and co-workers to defeat the Ahriman created enmities of thirst and hunger.</p>
<p>Awazaayaad daam-e Ahurmazd, va awasahinaad daam-e Ehraman. Hamaa-zor baad geraan kohaani ashahi-khaarih pur-khaarih Ahurmazd-daad; Awaa oy daaraan va drakhtaan khurashne-baraan va zarin urvaraan. Hamaa-zor Aurvand-koh, hamaazor Raevand-Koh, hamaa-zor Meh-Paarsin-Koh, hamaa-zor Daemaavand-Koh, ke dravand bivaraasp andar oy bast ested! Hamaa-zor gare-hosh-daashtaar, ashahi-khaarih pur-khaarih Ahurmazd-daad.</p>	<p>May the Creation of Hormuzd prosper! May the creation of Ahriman stunted. May we be united with Ahura Mazda created full of righteous happiness and complete prosperity mountains and hills as well as with plants and food-bearing vegetation and with golden trees. May we be united with Aurvand, Raevand, Meh-Paarsin mountains and with Damaavand mountain where the owner of 10 thousand horses, evil Zohaak, is captivated. May we be united with Ahura Mazda created, full of righteousness and happiness, Mount Ushi-Darena, the keeper of intelligence (where Zarathushtra received the Divine Intelligence).</p>
<p>Hamaa-zor chashmagaan bunhaan-e aawaan rodaan. Hamaa-zor Aurvand-rod, hamaa-zor Veh-rod, hamaa-zor Fraad-rod, hamaa-zor Zareh-var-kash, hamaa-zor Zareh fraan-kard,</p>	<p>May we be united with the fountains and the roots of waters and rivers. May we be united with the Rivers Aurvand, Veh, and Fraad, as well as with the seas of Vouru-kasha (Caspian Sea), Fraan-kard, Puiti and Kyaanseh.</p>

<p>hamaa-zor Zareh-puiti, hamaa-zor Zareh-kyaanse!</p>	
<p>Hamaa-zor rawaan-e burzid, ke awartaan awartum, pa raastih va vehih va varzidaarih, din-vazaar va daadastaan-vazaar bud hend. Hamaa-zor Dah-dahyu-vad shaahanshaah! Hamaa-zor Vazorg framaadaar.</p>	<p>May we be united with the praiseworthy soul who has been the first of first in truth, goodness, and lawfulness to spread the knowledge of Religion and laws. May we be united with Emperor of the country! May we be united with the order giving respected elder.</p>
<p>Hamaa-zor haft-keshwar-zamin, Arezah, Savah, Fradadafsh, Vidadafsh, Vouru-baresht, Vouru-Zaresht, Khanaras-baami,</p> <p>pa myaane zaadaan frokhtum, ashotum, paashum, yasht-e-yazdaan Zarathosht Spitmaan asho-frohar.</p>	<p>Among all the souls born in the seven regions of the world (viz.) Arzah (on the east), Sawah (on the west), Fradadafsh (on the southeast), Widadafsh (on the southwest), Wdrubarsht (on the northwest), Worujarsht (on the northeast), and the shining Khwanirah (in the center), may we be united with the most auspicious, most righteous, the first to be praised by the Yazatas, the holy Farohar of righteous Zarathushtra Spitamaan!</p>
<p>Hamaa-zor Athornaan sepaahvad Firozgar AAdaraan Shaah tagi daad Adar-Fraah.</p> <p>Hamaa-zor Ratheshtaaraan sepaahvad tagi daad ayaaft AAdar-goshasp.</p> <p>Hamaa-zor Firozgar Vaastryoshaan sepaahvad khodaay kerfegar AAdar-burzin firozgar.</p>	<p>May we be united with Aadar-Fraah, the victorious and kingly strength achiever Aatash who is the protector of all Athornans (the Mobeds).</p> <p>May we be united with Aadar-Gushaspa, the strong Atash who is the protector of all Ratheshtars (the warriors).</p> <p>May we be united with Aadar-Burzin Meher, the victorious and doer of good deeds Atash who is the protector of all victorious Husbandry men (agriculturists and businessmen).</p>
<p>Anaoshah rawaan baad, rawaan-i radaan, dasturaan, mobadaan, hervadaan, veh-dinaan, chaashidaaraan, haavastaan, ke awar pa in zamine tanomand bevardard-hend.</p> <p>Anaoshah rawaan baad, rawaan-i Gayomard va Haoshang va Tahmurasp va Jamshid, Fredun va Mino-cheher baami, va Huzobe Tahmaaspaan,</p> <p>Kae-Kobaad, Kae-Kaaus, Kae-Syaavax, Kae-Khushru, Kae-Lohraasp, Kae-Vishtaasp, Vehman Aspandyaaraan.</p>	<p>The leaders of the Religion, the Dasturs, the Mobeds, the Ervads, the Behdins (followers of the Good Religion), those who propagate the faith and the disciples, who have passed away from this earth, may their Fravashis be immortal. May the Fravashis of Gayomard, Hoshang, Tehmuraspa, Jamsheed, Faredun, and of the brilliant Minocheher, as well as of Huzubeh, the son of Tehmaaspa, and the Fravashis of Kaekobad, Kaekaaus, Kaesyaavakhsh, Kaekushroo, Kaelohraaspa, Kaegushtaaspa, and of Asfandyaar and Behman, may their Fravashis be immortal.</p>
<p>Anaoshah rawaan baad, rawaan-i Zarthosht Spitmaan Asho-frohaar, awaa hamaa Athornaan, Rathaeshtaaraan, Vaastryoshaan, Hutokhshaan,</p>	<p>May the righteous Fravashi of righteous Spitamaan Zarathushtra be immortal. And also the Fravashis of all Athornans, Ratheshtaars, Agriculturists and Businessmen</p>

<p>dahmaan, ke pa ashahi yazend, nekih-arzaanah hend. Raamashnih va shaadih va padgaanah va nekih az su-e nim-roz andar aayaad, dard va vimaarih va dushkhaarih va anaakih, vastaakih, harvasp patyaare ez su-e awaakhtar be-dwaaraad! Vehaan paadshaah bend; vataraan apaadshaah bend. Ez kard wa kunashne khish awaakhsh pashemaan bend; maa emaa-ach-raa manashne, gavashne, kunashne, andar fraarunih baad.</p>	<p>who are praised due to their righteousness and who are worthy of good deeds, may their Fravashis also be immortal. May joy, cheerfulness, fortune and good come from the region of South. May sorrow, sickness, unhappiness, injustice, stubbornness and all oppositions fled from the regions of the North. The good shall be the rulers. The bad shall not be the rulers. For their bad deeds and character, they will be repentant and will be gone from here. And for us Manashni, Gavashni and Kunashni (our thoughts, Words and Deeds) will remain in goodness.</p>
<p>Hech kas ez myaan pa div-yaaz kardan, ke pa tan ayop khaaste, ayop pa rawaan zyaan baad!</p> <p>Ke raa vish aawaayad, vish baad!</p> <p>Ke raa veh aawaayad, veh baad!</p> <p>Ke raa zan aawaayad, zan baad!</p> <p>Ke raa frazand aawaayad, frazand baad!</p> <p>Getihaa aedun baad, chun tan kaam andar fraaruni; Minoihaa aedun baad, chun rawaan-kaam under ashahi.</p>	<p>The person among the evil doers who accumulates wealth for his own being selfishly or performs bad deeds for his soul, may he acquire no authority over his own fellow men! The person who needs something very much, may he/she acquire that! The person who needs good things very much, may he/she obtain that! The person who needs a wife/husband very much, may he/she find a good one! The person who needs a child very much, may he/she acquire a good child! In this Geti world, may the good wishes of good people be fulfilled! In the heavenly (Meenoee) world, may the righteous wishes of a soul be fulfilled!</p>
<p>Be-rasaad in aafirin oy tan-e shumaa vehaan, hanjamanaan veh-dinaan, awazunihaatar pa-kaam baad. Ayaaft-khaastar-hom bahere zindgaani ke oraa Daadaar Ahurmazd barhenid estaad! Ehraman dravand ez ayove varzid. Nabaanazdishtaan yak yak-sad pa awazun baad. Ayaaft-khaastar-hom, ke raad aawaad baad. Raast-goafringaan baad. Daanaa paadshaah baad. Dush-daanaa apaadshaah baad.</p> <p>Din-e veh maazdayasnaan pa haft-keshwar-zamin rawaa ziaan baad.</p>	<p>May these blessings reach you all good people and the whole Anjuman (congregation) of this good religion and attain all good wishes. I desire the blessings of the share of life which the Creator Ahura Mazda has settled for him. Wicked Ahriman performs his deeds differently. May the Fravashis of the next of kins increase hundred-fold! I desire that goodness be prosperous and lawfulness be famous. May the wise become rulers. May the ignorant do not become rulers. May the good Maazdayasni religion spread all over the world of seven regions and exist always.</p>

<p>Aaw tazashne, urvaraan vakhshashne, zordaayaan pa chamashne, e maa-ach raa manashne gavashne kunashne raast fraarun baad. Ke aan baher andaa-sar pa mardaan raa, paad-daheshne daheshtaar, taa emaa paad-daheshnihaatar bundihaatar yaad baad, ayop pa geti, ayop pa mino.</p>	<p>The flowing of water, the growth of plants, and the swinging of the corn may for us be in goodness with good thoughts, words and deeds.</p> <p>So that this share until the end may be reward giving for the people, so that in this world and in the spiritual realm it may be fully remembered by us as a reward.</p>
<p>Anaoshah rawaan baad, rawaan-e Zarathosht-e Spitmaan asho-frohar, awaa hamaa athornaan, rathaeshtaaraan, vaastroyshaan, hutokhshaan.</p>	<p>May the righteous soul of Spitamaan Zarathushtra of holy Fravashi, As well as all the souls of Athravans, warriors, Farmers, and artisans be immortal!</p>
<p>(Both recite) Dahmaan ke pa in myazd fraaj-rasid hend. Ez in myazd baher aamadan baher gereftan, har gaami raa hazaar va dwisad gaam vahisht roshan garothmaani be-padiraad.</p>	<p>(Both recite) May the Good People and I, one of them, who have reached here from far and near, to participate in and partake of this Jashan, who have come here to partake of its 'share', in an Intelligent and deserving manner, Receive the Best Light of the Soul, twelve hundred times for their single Endeavor!</p>
<p>Pa fraaj-aamadan kerfe be-awazaayaad, pa awaaz shudan gunah oy bun beshwaad, va geti nek baad! va mino veh baad, sar-frajaam ashahi be-awazaayaad. Ravaan garosmaani baad, Ravaan garosmaani baad, Ravaan garosmaani baad, Asho bed der-zi, atha jamyat yatha aafrinaami!</p>	<p>In my proper Approach to this Jashan, may my Merits multiply, - and on my taking leave from it, may my weaknesses disappear! May the physical life grow in moral Good! May the spiritual life gather Strength in the Excellence of Spirit! May the sum-total of all my Endeavors culminate in the gradual Growth of Goodness! May the Departed and the Living Endeavoring Souls become worthy of, "the symphony of the 'Heaven'" - the Garoth-maan! May the Good man be a long-lived person! May it be so, as I pray for!</p>
<p>Humatanaam Hukhtanaam Hvarshtanaam, yadachaa anyadachaa, verezyamnanaamchaa, vaawerezananaamchaa, mahi aibi-jaretaaro, naenaestaaro, yathanaa vohunaam mahi.</p>	<p>All the Good Thoughts, Benevolent, All the Words - kind, useful & true, All the Deeds - wise & helpful, - done in the past, or to be done henceforth, here or anywhere else, (in the wide world). - do we assimilate these into our Being, and transmit them to others, with added strength of Goodness, - So that we may belong to the Fraternity of the Virtuous!</p>
<p>Yathaa ahu vairyo....21. Ashem vohu....12. (recite fully) Ahmaai Raeshcha; Hazanghrem; Jasa-me Avanghe Mazda; Kerfeh mozd.</p>	<p>Both Recite: Yathaa ahu vairyo....21. Ashem vohu....12. (recite fully) Ahmaai Raeshcha; Hazanghrem; Jasa-me Avanghe Mazda; Kerfeh mozd.</p>

TAN-DOROSTI (PAAZEND)

<p>Ba naam-eh Yazad-eh bakhshaayandeh bakhshaayashgare meherbaan.</p> <p>Yathaa ahu Vairyo....2.</p>	<p>In the name of God, the benevolent, the merciful, the loving.</p> <p>Yatha Ahu Vairyo (2)</p>
<p>Tan-dorosti der-zivashni aawaayad;</p> <p>khoreh anghad ashahidaar;</p> <p>yazdaane minoan, yazdaane getiaan, hafta Ameshaashpandaan, myazda roshan hame be-rasaad.</p>	<p>In order to live for a long time, health of the body is necessary.</p> <p>May the glory remain permanent in association with righteousness!</p> <p>May all these heavenly Yazatas (angels) and the Yazatas of this world and the seven Ameshashpands (Holy Immortals) come to this excellent votive offering!</p>
<p>In doaayaan baad, in khoaahaan baad,</p> <p>hameh andar kasaanraa, Zarathushti din shaad baad, aedun baad, yaa baari Khodaa, Khodaavande aalamraa, hame Anjuman-raa,</p>	<p>May this benediction of mine be approved! May this wish of mine be fulfilled!</p> <p>May the Religion of Zarathushtra be pleased amongst all men!</p> <p>May it be so!</p> <p>Oh God, The Creator!</p> <p>May you keep for ever, cheerful, healthy, the Lord of this world (President, Prime Minister), All Anjumans (Assemblies) and</p>
<p><i>(name here the person/persons for whose well-being you pray)</i></p>	<p>all these people whose names have been taken here</p>
<p>Baa farzandaan, hazaar saal der bedaar, shaad bedaar, tendorost bedaar, aedun bedaar,</p> <p>bar sare arzaaniyaan, saalhaae besyaar, va karanhaae bishumaar, baaki va paayandeh daar; hazaaraan hazaar aaftrin baad, saal khojasteh baad; roz farrokh baad, maah mubaarak baad.</p>	<p>Together with their descendants, for thousand years, keep them for long, keep them cheerful and keep them healthy. Keep them according to our above wish!</p> <p>Over the leadership of the good and worthy men, may you keep permanent rule for many years and for boundless period!</p> <p>May there be a thousand blessings!</p> <p>May the year be auspicious! May the day be fortunate And may the month be auspicious!</p>
<p>Chand saal, chand roz, chand maah, besyaar saal arzaanidaar, yazashne va nyaayeshne, va raadi va zor barashne.</p>	<p>May you keep us worthy in performing the worship and invocation and charity and in offering libations for several years, several days, and several months; for many years!</p>
<p>Ashahidaar awar-e hamaa kaaro kerfehaa,</p> <p>tan-dorosti baad, neki-baad, khub baad,</p>	<p>May you keep righteousness over all actions and meritorious deeds!</p> <p>May there be health unto us! May there be goodness unto us! May there be excellence unto us!</p>

09/12/16

<p>aedun baad, aeduntaraz baad. Pa Yazdaan va Ameshaashpandaan kaam-e baad.</p> <p>Ashem vohu....1.</p>	<p>May it be so! May it be more so! May our wish be in accordance with the wishes of the Yazatas (angels) and the Ameshashpands!</p> <p>Ashem vohu....1</p>